

CGRFA-Ex4/97/REPORT

粮食和农业遗传资源委员会
第四届特别会议报告

1997年12月1-5日 罗马

联合国粮食及农业组织

1998年 罗马

如欲索要本委员会文件，请与以下人员联系：

FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Office of the Assistant Director-General, Agriculture Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy

传真：（+39 6）57056347

电子邮件：Jose.esquinas@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

版权所有。未经版权所有者许可，不得以电子、机械、复印或其它任何形式和方法将本书任何部分加以翻印、存入检索系统或传播。申请这种许可应致函联合国粮农组织新闻司司长，并说明翻印的目的与范围，地址：意大利罗马 Viale delle Terme di Caracalla, 00100。

© 粮农组织 1998

目 录

粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议报告

附录A 通过的议程

附录B 提出的文件

附录C 综合谈判文本

附录D 非洲区域、欧洲区域和马来西亚提交的关于利益分享的提案

附录E 粮农组织法律办公室和观察员对第12条各款发表的意见

附录F 粮食和农业遗传资源委员会成员名单

附录G 第四届特别会议代表和观察员名单

粮食和农业遗传资源委员会
第四届特别会议报告

1997年12月1 - 5日 罗马

1. 粮食和农业植物遗传资源委员会第四届特别会议于1997年12月1 - 5日在意大利罗马举行。代表和观察员名单作为附录G附后。
2. 主席Fernando Gerbasi先生（委内瑞拉）宣布会议开幕，对代表和观察员表示欢迎，并对捐助国（德国、荷兰、挪威、西班牙和瑞典）为第四届特别会议的召开以及发展中国家代表团参加本届会议而提供的财政支持表示感谢。
3. 农业部助理总干事A.Sawadogo先生也对代表和观察员，尤其是四个新成员国（斐济、尼日利亚、卡塔尔和前南斯拉夫马其顿共和国）表示欢迎，这些新成员国是在第七届例会后加入本委员会的，从而使委员会成员达到157个，其中包括欧洲共同体。委员会的全部成员名单见附录F。
4. 会议通过了议程。议程见附录A，文件清单见附录B。
5. 委员会决定主席接触小组应开会谈判以下各条草案：第3条 *范围*，第11条 *植物遗传资源的获得*，第12条 *农民的权利*，第14条 *财政保障* 并向全体会议报告。成立了一个开放性小组来审议其余各条，拟定一个综合文本并向全体会议报告。委员会决定主席应主持接触小组，来自欧洲区域的副主席Gert Kleijer先生应主持开放性小组。应接触小组的要求，委员会后来决定将对第12条的审议转交开放性小组。
6. 接触小组和开放性小组主席报告了讨论的结果，并介绍了在会议期间取得重大进展的 *综合谈判文本*。委员会强调整个文本仍在谈判之中。在这方面委员会注意到用于确定附在第11条后面的 *暂定作物清单* 的标准有：(i)它们对当地或全球粮食安全的重要性，(ii)在植物遗传资源方面各国之间的相互依赖。许多国家提议凡今后制订暂定清单亦可使用其它标准。
7. 委员会同意请国际植物遗传资源研究所与委员会秘书处磋商准备一份有关这一清单的技术研究报告，并同意尽快将该报告送交各国。
8. 对利益分享进行了初步讨论，在讨论中非洲区域、欧洲区域和马来西亚提出了提案。委员会要求将这些提案作为附录D附在报告之后。
9. 委员会请粮农组织法律办公室汇编有关国际协定中使用的可能与修订《约定》有关的定义。

10. 国际保护植物品种植物育种家协会、国际保护植物新品种联合会、国际乡村发展基金以及 GAIA 基金会在开放性小组的会议上发表了讲话。这些讲话分别作为本报告附录E附后。粮农组织法律办公室的法律意见也列入附录E。
11. 委员会注意到列入本报告附录 C 中的 *综合谈判文本*，认为在进一步的谈判会议上将审议该文本，以期最后通过。委员会强调了在1999年5月之前完成修订《国际约定》谈判的重要性，以便理事会审议并由1999年11月粮农组织大会通过。
12. 委员会认为，在本届会议期间取得了重大进展，本届会议的特点是所有代表团和所有区域均表现了非常积极的精神。委员会强调需要发扬这种精神，保持势头，并以有序及富有成效的方式向前推进。
13. 在审议今后的进一步谈判安排时，委员会注意到粮农组织《1998 - 99年工作计划和预算》已为为期一周的特别会议（以便继续谈判）以及为期一周的第八届例会提供了经费。经过讨论，委员会决定要求总干事寻求预算外资金，在1998年举行第二届特别会议。一旦证实具备资金，主席应与总干事磋商，找出最合适的开会时间。会上提到的初步日期为1998年6月和9月。
14. 委员会强调了确保发展中国家继续参加这些谈判的重要性，并呼吁捐助者继续提供必要的支持。委员会对荷兰、挪威和西班牙为本届会议提供的支持表示衷心感谢。

附录 A

粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议
通过的议程

1. 通过会议议程和时间表
2. 继续谈判修订《国际植物遗传资源公约》
3. 下届会议的日期和地点
4. 通过报告

附录 B粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议上
提出的文件

1997年12月1 - 5日 罗马

CGRFA-Ex4/97/1	暂定议程
CGRFA/IUND/4 Rev.1	关于《国际粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用约定》第四谈判稿：第一修改稿
CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1	修订《国际植物遗传资源约定》。第七届例会谈判产生的第3(范围)、11(获得)和12(农民的权利)等条的谈判文本和综合文本。

其它文件

CGRFA-Ex4/97/Inf.1	修订改《国际植物遗传资源约定》。粮食和农业遗传资源委员会第七届会议期间提出的各区域的立场
CGRFA- Ex4/97/Inf.2	欧洲共同体及其成员国提交的关于权限和表决权的声明
CGRFA- Ex4/97/Inf.3	文件清单
CGRFA- Ex4/97/Inf.4	代表和观察员名单

附录 C

修订《国际植物遗传资源约定》 第四届特别会议期间讨论产生的综合谈判文本

说明：本草案中使用了“约定”和“缔约方”，未加方括号，并不影响最终表述。

第 1 条 - 宗旨

1.1 [本《约定》的宗旨[与《生物多样性公约》的宗旨一致,]即[通过建立和实施一个以原产国事先知情同意、保护农民对其与植物遗传资源保存及可持续利用有关的生物多样性、传统知识、创新和做法的权利为基础的遗传资源获得系统,]为今后的粮食安全保存并可持续地利用粮食和农业植物遗传资源以及公平合理地分享因利用这些资源而产生的利益。]

或

1.1 [本《约定》寻求促进不受限制获得粮食和农业植物遗传资源并促进农民保存及可持续地利用粮食和农业植物遗传资源的努力,为当代和子孙后代确保全球粮食安全。]

第 2 条 - 定义

说明：委员会决定在就实质性条款取得进一步的进展之前，推迟对本条的审议。

第 3 条 - 范围

3.1 本《约定》涉及粮食和农业植物遗传资源。

第 4 条 - 本《约定》与其他国际协定的关系

4.1 本《约定》的条款不得影响任何 [缔约方]按任何现有国际协定享有的权利和承担的义务[，除非行使这些权利和义务[将] [被证明]对[粮食和农业]植物遗传资源造成严重的破坏或威胁]。

[4.2 尚未认可、接受或批准《生物多样性公约》的任何缔约方，应假定其接受《公约》中同本《约定》所涉事项有关的那些条款。]

**第 5 条 - 粮食和农业植物遗传资源的保存、探查、收集、
特性鉴定、评价和文献编制**

5.1 每一缔约方[将][应]根据国家法律[按照《生物多样性公约》的有关条款][在适当时]与其它缔约方合作, [酌情]通过以下途径促进对粮食和农业植物遗传资源的开发、保存和可持续利用采取综合方针:

- (a) 调查和登记粮食和农业植物遗传资源, 考虑到现有种群的状况和变异程度, 包括那些具有潜在用途的资源, 并在可行的情况下评估对这些资源的任何威胁;
- (b) 促进收集粮食和农业植物遗传资源以及有关那些受到威胁或具有潜在用途的植物遗传资源的信息;
- (c) [酌情]支持农民和地方社区努力在农场管理[其][农民品种和其它]粮食和农业植物遗传资源;
- (d) [尤其]通过支持土著和地方社区的努力]促进用于粮食生产的作物野生亲缘种和野生植物[, 包括在保护区内的作物野生亲缘种和野生植物]的原生境保存;
- (e) 共同促进发展有效且可持续的非原生境保存系统, 充分重视适当记录、特性鉴定、更新和评价的需要, 并为此目的促进有关技术的开发和转让, 以期改进粮食和农业植物遗传资源的可持续利用;
- (f) 监测粮食和农业植物遗传资源收集品的存活力、变异程度和遗传整体性的保持情况。

5.2 各缔约方应酌情采取步骤, 尽量减少或在可能时消除对粮食和农业植物遗传资源的威胁[, 包括农用化学物的不利影响]。

第 6 bis 条 - 植物遗传资源的可持续利用

6bis.1 各缔约方应制订或保持促进粮食和农业植物遗传资源可持续利用的适当政策和法律安排。

6bis.2 粮食和农业植物遗传资源的可持续利用[可][应]包括诸如以下的措施:

- (a) 执行农业政策，酌情促进发展和保持增强农业生物多样性和其它自然资源可持续利用的多种耕作制度；
- (b) 加强[由需求推动的]研究，从而通过尽可能增加种内和种间特定差异增强生物多样性，造福农民，尤其是开发和利用自己的[作物][品种]以及在保持土壤肥力和防治病虫害及杂草方面采用生态方针的小农；
- (c) [酌情]促进植物育种活动，尤其在发展中国家农民的[充分]参与下加强培育特别适应各种社会经济和生态条件，包括边际地区社会经济和生态条件的品种；
- (d) 扩大各种作物的遗传基础并扩大农民可获得的遗传多样性的范围；
- (e) [酌情]促进 [所有农业生态地区] 扩大利用当地和当地适应的作物、品种及利用不足的品种；
- (f) [酌情]支持在作物的农场管理、保存及可持续利用过程中更广泛利用品种的多样性，加强植物育种与农业发展的联系，以便降低作物的易受害性并减少遗传丧失，促进增加与可持续发展一致的世界粮食生产。

[在这方面，各缔约方应审查并酌情调整育种战略以及同品种发放和种子分配有关的法规。]

[6bis.3 各缔约方应尽可能酌情建立或保持对与粮食和农业植物遗传资源的使用和释放有关的风险进行管制、管理和控制的手段， [这些风险涉及] [这些风险是]生物技术产生的已经改变的生物并可能对环境造成不利影响，从而可能影响生物多样性的保存及可持续利用，同时也考虑到对人体健康的危害。]

第 7 条：一般性国际合作

7.1 每一缔约方应酌情将第5条和第6bis条提及的活动纳入其计划，并应直接或通过[粮农组织和/或其它]有关国际组织在粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用方面与其它缔约方进行合作。

7.2 国际合作应特别致力于：

- (a) 建立或加强发展中国家和经济转型国家在粮食和农业植物遗传资源保存及可持续持续利用方面的能力；

- (b) [按照第 11 条] 对促进保存、评价、记录、基因改良、植物育种、种子繁殖、分享[、提供]和交换粮食和农业植物遗传资源及[适当][有关]信息和技术的国际活动予以[鼓励][加强];
- (c) [保持并加强** 条款中规定的体制安排;] 说明: *此处相互参照的条款可指网络、信息系统和其它有关文书*
- (d) [[加强或建立资助机制, 为][确定支持]与粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用有关的活动[提供资金][的方式方法].]

第 8 条 - 国际组织的作用[及与国际组织的合作]

说明: 委员会推迟对本条的讨论

第8bis条 - 全球行动计划

8bis.1 各缔约方[将][应] 酌情[按照国家重点][促进][执行]1996年6月在莱比锡通过的滚动式《全球粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用行动计划》, 以便促进本《约定》[, 特别是第5、6bis条]的实施。各缔约方[将][应]酌情通过[国家行动和]国际合作, 特别为加强能力、技术转让和信息交流提供一个连贯一致的框架[, 为利用第14条中规定的资助机制奠定良好的技术基础]。各缔约方[将][应]通过[粮食和农业遗传资源委员会][第 13条中确定的领导机构]监督并指导《全球行动计划》的实施。[实施《全球行动计划》将有助于实现农民的权利。]

第 9 条 - 国际粮食和农业植物遗传资源网络

9.1 将发展和加强国际粮食和农业植物遗传资源网络。该网络将包括国家、区域和国际各级保存的粮食和农业植物遗传资源, 目标是为了可持续农业发展和全球粮食安全以及有助于公平合理分享粮食和农业植物遗传资源利用产生的利益而改进粮食和农业植物遗传资源的保存、交换和利用。

9.2 各缔约方将指定粮食和农业植物遗传资源, 包括原生境和非原生境条件下保存的材料, 以确定其对国际粮食和农业植物遗传资源网络的贡献。各缔约方将鼓励所有机构, 包括私营、非政府、研究、育种和其它机构, 参加国际粮食和农业植物遗传资源网络。

9.3 粮农组织主管的国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心的收集品将成为国际粮食和农业植物遗传资源网络的一部分。

9.4 网络的运作方式应当尽可能简便并经济有效。]

或

[第9第 - 国际植物遗传资源网络]

9.1 将在现有安排的基础上鼓励或建立国际网络来保存粮食和农业植物遗传资源收集品，以便尽可能全面包括粮食和农业植物遗传资源。

9.2 各缔约方将酌情鼓励所有机构，包括政府、私营、非政府、研究、育种和其它机构，参加国际网络。]

[第 10 条 - 粮食和农业植物遗传资源[世界信息网络][信息系统]]

[10.1 各缔约方应合作建立一个与粮食和农业植物遗传资源有关的科学、技术、环境和商业事项全球信息系统。]

或

[10.1 将发展和加强粮食和农业植物遗传资源[世界信息网络][信息系统]，增进对粮食和农业植物遗传资源重要性的认识和理解，[使现有种质库布局合理化，]便于收集品的利用 [并确保]和加强区域及国际合作。 [网络] [信息系统]的运作方式应尽可能简便和经济有效，尤其应利用有关的现有 [系统][安排]。]

[10.2 获得粮食和农业植物遗传资源的各缔约方应至少每年一次酌情向原产国或被指定管理多边系统的机构公布和/或传递以下有关信息：

- (a) 其收到或获得的遗传资源状况；
- (b) 其收到或获得的遗传资源新发现的用途；
- (c) 为商品化正在培育的材料，包括品种、栽培种和育种家品系；
- (d) 如有一个以上的原产国，在培育商品化品种中使用的各国遗传资源的份额。]

[10.3 应根据各缔约方的通知，及早预告有关威胁粮食和农业植物遗传资源有效保存的危险情况，以便保护材料。]

[10.4 各缔约方应通过适当的国际组织进行合作，对世界粮食和农业植物遗传资源状况进行定期评估，以便对第8 bis条中提及的滚动式《全球行动计划》予以增补。]

第 11 条 - 粮食和农业植物遗传资源的获得

11.1¹ 各缔约方承认各国对其粮食和农业植物遗传资源的主权，包括决定获得这些资源的授权属于各国政府，并须符合国家法律，各缔约方在行使其主权时应促进获得，不得强加有悖于《生物多样性公约》和本《约定》的限制。

[11.1和11.2 为促进《生物多样性公约》，各缔约方应当以切实、有效和透明的方式促进获得其粮食和农业植物遗传资源，不得强加有悖于《生物多样性公约》和本《约定》的限制。

11.2 各缔约方同意为促进粮食和农业植物遗传资源的获得建立一个切实、有效和透明的多边系统，并同意以公平合理的方式分享因利用这些资源而产生的利益，特别包括[适当]转让[有关]技术、加强能力、[适当]交换[有关]信息及[适当]提供资金。各缔约方承认获得粮食和农业植物遗传资源是多边系统[缔约方/参加者]的主要利益。

11.3.1 应迅速免费提供多边系统中包含的材料，若要收费，则不得超过所涉及的最低费用。

[11.3.2 遗传材料的获取方必须知悉，由于接受，它们：

- (a) 了解这些遗传材料仅用于粮食和农业研究、育种和培训目的；
- (b) 了解到按照《生物多样性公约》，这些材料的任何其它用途可能须遵循不同的条件；
- (c) 同意在未获得提供材料的缔约方事先知情同意以前不得将所获得的材料转让给第三方；
- (d) 将不提出对方便获得和/或已获得粮食和农业植物遗传资源的利用加以限制的权利要求。

11.3.2bis 材料的提供方保证通过接受附件**中所述的多边系统规则：

- (a) 提供关于该材料的充足信息；
- (b) 如果获得须遵循特别条件，应按照这些条件予以提供。

¹ 美利坚合众国对第11.1条保留其立场。

11.3.2tris 多边系统的[各缔约方/参加者]同意:

- (a) 获得受知识产权保护的材料应遵照有关的国际法;
- (b) 产权育种者品系、农业育种材料及其它正在培育的材料在其培育期间将由培育者自行决定。

或

[11.3.2 根据本条, 遗传材料的获得方同意:

- (a) 这些遗传材料仅用于研究、育种和培训目的;
- (b) 按照《生物多样性公约》, 除上述以外的任何其它用途须遵循其它规定, 特别是关于公平合理分享因此类利用而产生的利益;
- (c) 保证按优惠和特许条件与原产国分享产生的信息并为获得上述活动中开发的技术提供便利;
- (d) 同意在未取得提供材料的缔约方事先知情同意以前不得将获得的材料转让给第三方;
- (e) 保证不对获得的材料, 或其部分, 或从这些材料获得的提取物提出产权要求;
- (f) 获得产权育种者拥有的品系、农民品种及正在培育的其它材料在其培育期间应由其培育者自行决定。

或

[11.3.2 本多边系统内的粮食和农业植物遗传资源接收方应当了解, 根据本条款, 它们承诺:

- (a) 保证资源仅用于粮食和农业方面的研究、育种或培训目的;
- (b) 在本多边系统内, 植物遗传资源为粮食和农业目的, 包括商业目的的各种用途都应公平合理地分享利益;
- (c) 为粮食和农业目的以外的任何其它用途, 应依照《生物多样性公约》有关公平合理分享所产生利益的条款;
- (d) 同意不向本《约定》非缔约方提供收到的材料;
- (e) 不提出对方便获得和/或已经获得粮食和农业植物遗传资源的利用加以限制的权利;

(f) 产权育种者品系、农业育种材料和其它正在培育的材料在其培育期间由其培育者自行决定。]

11.3.3 [在多边系统中，各缔约方将提供或允许为粮食和农业研究、育种或培训获得其政府指定的种质库保存的以下粮食和农业植物遗传资源：

- (i) 本《约定》第11条附件1所列的所有材料；
- (ii) 附件1未列的、在本《约定》生效之前获得的材料，条件是按照具体条件获得的任何这类材料的提供应遵照这类条件。]

11.3.4 各缔约方同意按照以下条款向本《约定》其它缔约方提供粮食和农业植物遗传资源：

- (a) 本《约定》[附件1所述的]植物遗传资源的获得应遵照本条所述的多边系统；
- (b) 本《约定》[附件1]未列的粮食和农业植物遗传资源的提供应由有关缔约方按照相互商定的条件确定，同时考虑到《生物多样性公约》的规定。

11.3.5 [领导机构]将经常审查附件1，以便[扩大][增加]其范围，[最终更加全面地包括粮食和农业植物遗传资源]。对附件的修正应遵照本《约定》**条所述之程序。

11.3.6(a) 各缔约方将酌情采取法律、行政或政策措施，[促进][确保]各实体在其权限范围内参与多边系统。缔约方与参加者之间的关系应遵循适用的本国法律。但是，缔约方应要求参加者承担多边系统规定的义务，不违反缔约方按照本《约定》或有关的国际协定已经承担的义务。

(b) 本《约定》中规定的获得条件也适用于那些通知文书保存者它们正式接受本《约定》有关条款制约的那些国际农业研究中心保存的粮食和农业植物遗传资源。

(c) 本《约定》的缔约国不得对获得任何国际农业研究中心保存的种质强加任何条件。

<u>常用名</u>	<u>属</u>	<u>常用名</u>	<u>属</u>
	<i>Coronilla</i>		<i>Medicago</i>
	<i>Desmodium</i>		<i>Melilotus</i>
	<i>Dioclea</i>		<i>Neonotonia</i>
	<i>Galactia</i>		<i>Onobrychis</i>
	<i>Indigofera</i>		<i>Pueraria</i>
	<i>Lablab</i>		<i>Stizolobium</i>
	<i>Lathyrus</i>		<i>Stylosanthes</i>
	<i>Lespedeza</i>		<i>Teramnus</i>
	<i>Leucaena</i>		<i>Tephrosia</i>
	<i>Lotus</i>		<i>Trifolium</i>
	<i>Lupinus</i>		<i>Trigonella</i>
	<i>Macroptilium</i>		<i>Vetiveria</i>
			<i>Zornia</i>

1 列出属仅为了说明某种作物属于哪一属。

说明：下面第11.3至11.7条是委员会第七届会议准备、第四届特别会议没有时间审议的综合文本

[11.3 任何缔约方可对附件A、B和C提出修正案供粮食和农业植物遗传资源委员会考虑。拟议修正案的文本应由粮食和农业植物遗传资源委员会秘书处在其会议至少三个月前通知各缔约方。

11.4 各缔约方同意，按本《约定》的条件获得的用于粮食和农业及随后用于任何其它商业目的的植物遗传资源还应有义务确保公平合理地分享这类非农业利用产生的利益。

11.5 将允许非参加者按照[粮农×槽_A 甘澈团_一抵参镍糯₈ 试次_o 被_a]/[领导机构]谈判的具体条件获得国际网络的材料。

11.6 在准予获得之前，申请获得的各方应达到任何普遍商定的国际标准规定的要求，特别是包括《粮农组织植物种质收集和转移行为守则》所规定的要求。

11.7 获得产权育种者的品系和农民正在培育的品种在培育期内将由培育者自行决定，但这种自行决定不得有悖于本《约定》的宗旨。]

第 12 条 - 农民的权利^{1, 2}

12.1(a) 各缔约方承认世界各区域的农民，尤其是原产地和作物多样性中心的农民，对构成全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源的保存和开发已经并将继续作出的巨大贡献。

(b) [这些贡献构成[12.3条规定的] [承认农民对粮食和农业植物遗传资源的权利] [以及保证][粮农组织第5/89号决议][及粮农组织其它有关决议处理的][有待国家一级处理的] [农民权利概念]/[农民权利概念]/[农民权利] [的基础] / [[反映出国家能力和需要的]适当措施 [这些措施是非任意的和非贸易扭曲的,]] 对各缔约方[和/或]农民继续保存、管理和改进粮食和农业植物遗传资源是必要的。]

12.2 [各缔约方承认,落实[国家法律承认的[[其]农民对粮食和农业植物遗传资源的权利][农民集体和/或个人的权利]的[主要]责任在于各国政府][和作为农民开发和保存的植物遗传资源受益者的国际社会]。国际社会[作为农民开发和保存的遗传资

¹ 在全文中需要对农民的权利、农民和农业社区予以定界。

² 欧洲区域提议，在本《约定》中，农民和农业社区包括体现与粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用有关的传统生活方式的土著和当地社区。

源的受益者也有责任][承认农民的权利并][将]协助各国政府, [确保/鼓励]当代和后代农民及农业[和土著]社区公平获益。]

或

[各缔约方承认需要促进其农民为保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源所做的努力。]

12.3 因此[每一方/各缔约方][应]酌情根据[其需要和重点]/[其各自的重点]采取措施, 包括行政、政策和法律措施, 以:

- (a) 协助其农民和[传统]农业社区, [尤其是在植物遗传资源原产地/多样化地区]通过参与和建立或加强有关安排, [其农民及其 [传统] 农业社区的参与]促进粮食和农业植物遗传资源的发展、保存、改良、评价和可持续利用, 这类安排有:
 - (i) 国家[和区域]种质计划;
 - (ii) 促进利用和研究尚未广泛使用的作物的活动;
- (b) [[按照国家法律,]确保国际计划通过促进其粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用活动使农民[直接]受益。]

或

[继续同有关国际计划合作, 使农民受益并促进农民保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的活动。]

- (c) [根据国家能力积极实施第**条提及的措施¹, 从而有助于确保农民及[其][传统/农业/土著和地方]社区的利益。]
- (d) 支持在有关社区的[充分]参与下, 在地方一级为研究、培训和加强机构能力活动采取措施, 特别是重视妇女农民的措施, [包括/和][审查][与农民获得植物遗传资源有关的信贷设施和市场供应的措施, 特别通过取消妨碍交换系统的财政和市场障碍加强传统遗传资源的开发和交换系统, 以保存、发展和可持续利用, 并转让可保护、综合、加强和发展 [传统农民的/农民的传统] 知识、经验和做法的技术。]

¹ 欧洲区域建议第……条 (IUND/4第5条) 的标题为“国家对粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用的承诺”。

- (e) [酌情促进使[传统农民的/ 农民的传统]知识、专门知识和做法与现代技术[相结合].]
- (f) 促进国家和国际农业科技研究, 从而酌情支持并加强与粮食和农业植物遗传资源有关的农民的知识系统。
- (g) [承认并保护农民及其社区保存、使用、交换、分享及销售其种子和任何其它植物繁殖材料的权利, 包括再使用农场保存的种子的权利.]

或

[[按照国家法律]承认[并保护]农民及其社区保存、使用、交换、分享及销售[其] /[[农民品种/]土生品种] [其地方或农民品种] [[种子及[任何其它 /其]植物繁殖材料]的传统[做法和]权利, 包括[酌情][按照国际保护植物新品种同盟公约]再使用[其] 农场保存的种子的权利].]

或

保护农民及其社区保存、使用其农场保存的种子及其它植物繁殖材料的能力, 包括再使用的能力, 并[按照国家法律在公共领域交换、分享和销售种子及其它植物繁殖材料.]

或

[按照国家和国际法律, 保护农民及其社区保存、利用、交换、分享和销售其农民品种 / 土生品种种子及其它植物繁殖材料.]

- (h) [建立并落实(第**条提到的)一项国际基金, 确定其运行机制, 为当代和后代农民的利益确保植物遗传资源和传统农民知识的保存及可持续利用, 促进并确保获得新技术和公平分享因利用植物遗传资源所获得的产品产生的利益.]

或

[作出适当努力, 筹集足够的财政资源, 支持农民保存并持续利用粮食和农业植物遗传资源的活动, [而不得限制或扭曲贸易]. 在这方面, 它们应当努力充分利用并在质量上改进所有国家、双边和多边资金来源和机制, 并吸收私营部门的来源和机制, 包括非政府组织的来源和机制参与.]

- (i) [[按照国家法律鼓励] 承认并 [确保[其]农民] 在公平合理的基础上 [并] 按照相互商定的条件[充分分享]] / [[努力分享]因 [直接]使用植物遗传资源所产生的利益的权利, [酌情]包括 [通过转让技术、] 参与研究和获得[目前和未来]通

过植物育种[和其它现代科学方法]改进植物遗传资源利用[及其商业利用]所取得的研究开发成果。]

- (j) [确保通过采纳和实施适当法律, [以集体权利的形式,]适当保护农民和[农业/地方]社区的传统或土著知识、创新、材料及做法, 使农民及[农业/地方]社区掌握和开发的[个人和/或]集体知识及粮食和农业植物遗传资源得到保护和促进, [并促进公平分享其粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益。]
- (k) [促进建立国家一级的法律保护制度[和/或其它机制], 以便落实农民的权利[和/有关]公平合理分享粮食和农业植物遗传资源的利用所产生的利益。]

或

[酌情在国家一级建立[有关] / [确保/促进]公平合理分享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益的制度 [包括特殊制度].]

- (l) [促进建立一个承认、保护和补偿农民及传统社区知识、创新和做法的特殊国际制度,并为该制度的发展提供咨询。]
- (m) [促进][确保][其]农民及地方农业社区[审查和]实施本[约定][条] [和第**条提到的国际基金]中规定的措施, 其中[可] [应]包括为实现这一目的[及在国家和国际两级参与制定和实施关于农民权利的法律措施]开始[持久而]灵活的磋商过程。
- (n) [确保在收集植物资源之前获得有关农民和当地社区的事先知情同意; 调整现有品种登记制度, 酌情查明并记录农民和农业社区提供的植物遗传资源品种; 要求通报在商业品种开发中利用的植物遗传资源来源。]
- (o) [审查、评估并酌情修改知识产权制度、土地占有制和种子法, 以便确保它们与本条的规定一致。]

第 13 条 - [政府间机构,][粮农组织]对活动及有关行动的监测

说明: 委员会决定推迟关于该条的讨论。

第14条 - 资金保障

说明: 委员会决定推迟关于该条的讨论。

附录 D

非洲区域、欧洲区域和马来西亚向 粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议提交的 关于利益分享的提案

1. 非洲区域提交的关于利益分享的提案

- a) 各缔约方应创建一个收集和传播由多边系统内遗传资源研究和开发产生的技术信息的系统。
- b) 各缔约方应创建一个确定各缔约方，特别是发展中国家缔约方在多边系统内研究和培育作物的技术需要的系统，并为转让这些技术，包括提供培训作出安排。
- c) 各缔约方同意不应在列入其谱系的材料的原产国对繁殖材料采用知识产权保护。
- d) 每一缔约方应采取国家立法和体制安排，防止未经允许获得粮食和农业植物遗传资源。

以下几个e条之一

- e) 各缔约方对多边系统中的粮食和农业植物遗传资源既不给予也不承认知识产权保护。

或

- e.1) 获得方应按照下款中的公式分享从多边系统中的植物遗传资源得到并获得知识产权保护的材料的商业利用而产生的利益。
- e.2) 对(e.1)中提及的资金的捐款额应为利用从收到的植物遗传资源得到的、知识产权保护的材料、过程或产品生产的商品价值[的10%]。
- e.3) 各缔约方应为实施本《约定》内的活动建立一项基金。此项基金的财政资源应来自多边系统内作物遗传资源的商业销售，来自生物多样性公约的财政机制以及任何自愿捐款和本约定缔约方会议可能决定的其它来源。
- e.4) 对于[国际约定][生物多样性公约]生效之后收集的植物遗传资源，以及如果已知原产地国家，商业销售产生的财政收益应有一半归于该国。

在其它情况下，本约定缔约方会议应就多边系统中的每类作物为每一国家制定一个指数，以反映该种作物在该国内的遗传多样性与该种作物的全球遗传多样性的关系。该作物商业销售所获得的并按照以上(e.3)存入该基金的财政收益应有一半在缔约方国家之间按其各自的指数进行分配。

f) 各缔约方应确保多边系统以外的植物遗传资源商业销售产生的利益根据相互商定的条件公平合理地与原产国分享。

因此，获得方在其权限内运作的缔约方应通过其主管当局确保获得方行为符合本《约定》的要求，并保证公平合理地分享因植物遗传资源的商业销售产生的利益。

2. 欧洲区域提出的关于多边系统内利益分享的提案

1. 各缔约方同意采取利益分享的多边方针，承认：

- a) 利用粮食和农业植物遗传资源产生的利益是多种多样的；
- b) 通过多边系统分享利益，而不考虑[缔约方][参加方]之间的个别交易；
- c) 利益分享应具有透明度，并应按照商定的规则由[缔约方][参加方]管理；
- d) 利益分享尤其应有助于地方、区域和全球各级的长期粮食安全和可持续农业。

2. 本[约定]内的利益分享应包括：

- 粮食和农业植物遗传资源的保存及可持续利用；
- 便于相互获得粮食和农业植物遗传资源；
- 便于获得关于粮食和农业植物遗传资源的信息；
- 促进利用现有财政机制；
- 增加适应的优质栽培材料的供应；
- 在收集、研究、培训、技术转让和加强能力方面进行合作，特别是有关粮食和农业植物遗传资源的法律和经济方面；
- 酌情[按照第9条和第10条的规定]扩大现有区域网络和新的区域网络；

3. 参加多边系统的[缔约方][参加方]有权享有因交换附件1所列材料而产生的利益

4. 应通过提供经济有效和减少重复的多边方针实现这些利益。此点要求:
 - a) 多边系统通过[制定]综合战略和方法、网络、联合计划及活动进行运作;
 - b) [各缔约方][各参加方]向多边系统提供投入, 酌情包括为[以上]所述利益成分;
 - c) 改进现有机制和系统的协调。
5. 本[约定]各[缔约方]应努力[按照第12条]公平合理地分享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益。

3. 马来西亚提出的关于利益分享的提案

本约定的每一缔约方保证向按**条建立的国际基金交纳年度捐款, 捐款额相当该国领土内通过利用本《约定》附件1所列的粮食和农业植物遗传资源生产的作物价值的百分之**, 这类作物是使用或通过根据其国家法律寻求知识产权保护的植物遗传材料或有关过程生产的。为此, 作物的价值应根据这些收获作物的公顷数乘以该国这些作物每公顷的平均单产以及该年度平均农场外价格计算得出。

附录 E

粮农组织法律办公室和观察员 在粮食和农业遗传资源委员会第四届特别会议期间 对第12条第12.3(l)和(o)各款发表的意见

1. 法律顾问在开放性小组上的发言 (1997年12月4日, 下午)

尊敬的哥伦比亚代表和荷兰代表对CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1号文件第8页提出的第12.3条第(1)款与TRIPS¹协定条款之间的关系和一致性提出了问题。

这些条款与TRIPS协定第27.3(b)条有关, 因为它涉及一个特殊的保护制度。第(l)提出的承认、保护和补偿农民及传统社区的知识、创新和做法的制度毫无疑问与TRIPS协定的植物品种特殊保护制度一致。

实际上, TRIPS协定中的特殊制度是一个很笼统的概念, 它允许各国有自行决定的充分灵活性。TRIPS协定并不直接指出哪些内容或部分应当纳入特殊制度; 它也不要求遵循本身已经是一个特殊的植物品种保护制度、但不是唯一可行制度的UPOV²。尽管如此, 可以从TRIPS协定的总的角度来推论特殊保护制度的一部分起码的要求。这就是: (i)至少在广义上, 它应当是一个保护知识产权的制度; (ii)在原则上, 它应当适用于所有进行贸易的植物品种; (iii)它应当有效, 即能够实施; (iv)它应当不歧视提出申请的原产国(国家处理原则); (v)它应当提供最惠国待遇。

除了这些内容以外, 每个主权国家可以增加其它主要为技术性的内容(例如关于可保护题目的新定义、新的或不同的保护要求、更广的保护范围和更长的保护时间)或更具政治性的内容(例如遗传资源的获得、利益分享和承认农民及传统社区的知识)。

TRIPS协定并没有包括承认农民及传统社区的知识, 作为植物品种特殊保护制度的重要内容。但是这种承认可以作为一个附加内容补充进去。另一个问题是这种承认和来自《生物多样性公约》的原则, 例如获得和利益分享, 是否应当合并为一个关于植物品种保护的条法, 或是否应当把它们作为单独的条法处理。这个问题必须由各国自己决定。

¹ 与贸易有关的知识产权

² 国际植物新品种保护联盟

2. 国际保护植物新品种联盟观察员的发言¹

“特殊的保护制度”的措辞实际上是指“旨在保护一种具体的主题事项的特殊制度。UPOV公约中的植物品种保护就是这类制度的一个例子。”这一制度仅用于保护植物品种，不适合保护传统知识。

TRIPS协定规定了世界贸易组织成员领地必须能够得到的强制性知识产权保护的起码标准。它要求植物品种得到一个专利制度或一个有效的特殊保护制度或两者综合的一个制度的保护。它不要求或禁止保护传统知识。

世界知识产权组织1998/99年的计划包括研究能否保护土著知识。

3. 国际植物育种者植物品种保护协会 (ASSINSEL)²

观察员对关于农民权利的第12条第12.3(o)款发表的意见

ASSINSEL认为关于《农民权利》的第12条第12.3(o)款没有道理，应当予以删除，因为应当知道，关于用于植物品种知识产权保护的现行制度以及种子法并不违反在修订《国际约定》中谈判的第12条的原则，而是正好相反。

事实上，关于品种保护的现行制度，尤其是UPOV公约国际保护植物新品种公约的1991年法令含有三项条款，可以分享因植物遗传资源利用而产生的利益，因而可以落实农民权利的概念。

1. 《育种者例外》条款，可使人们为了研究或在培育新品种的育种计划中利用的目的而自由获得受到保护和销售的品种。
2. 《为非商业目的采取的行动》条款规定育种者的权利不包括私人为非商业目的采取的行动。育种者权利不适用于往往占发展中国家农民90%以上的从事自给农业的小农，因而使他们能够改善其粮食安全。
3. 《农场品种》条款，可使农民在合理限度内并在保护品种获得者合法利益的前提下，为其耕作生产他们自己的农场种子。在这种情况下，每一国家可自行决定由农民向品种获得者提供的补偿水平，以便补偿对商业或核证的种子没有征收的专利使用费。

¹ UPOV是一个政府间组织。

² ASSINSEL是一个非政府组织。

关于种子法，应该知道发展中国家从事自给农业的小农一般使用90%以上的农场种子，品种登记和种子核证的标准不适用于这些农场种子。所以，种子法绝不能损害农民权利的落实，尤其不能损害农民使用他们地方品种的权利。

4. 国际乡村发展基金 (RAFI)¹ 观察员的发言

为了保护农民的权利和土著知识，一些国家采取了有意义并值得赞赏的行动。其中意义最大的是玻利维亚、巴西、哥伦比亚、埃塞俄比亚、印度、菲律宾和泰国的立法行动。许多政府和农民组织正在知识产权法范围内和“集体权利”范畴内的专利法体系之外探索保护农民权利的特殊制度。20年来，RAFI对知识产权制度的发展情况进行了监测，认为这些以民法为基础、要求社区在民事法庭捍卫其权利的模式并不合适。由于捍卫一项专利的平均费用大约为25万美元，为了保护其利益，一个农业社区将需要至少在东京、华盛顿和慕尼黑有其自己的律师。

5. GAIA基金观察员的发言²

我们认为，在粮农组织这个论坛上，谈判各方必须意识到它们的责任是建立机制来保护粮食和农业遗传多样性以及产生和保存这一生物多样性的社区的有关集体权利。

由于跨国公司的权力日益集中在越来越少的大公司手中，这些大公司拥有巨大的力量通过世界贸易组织行使商业权，因此《生物多样性公约》和粮农组织必须加强它们作为一个抗衡力量来保护生物多样性和人民权利的能力。正如我们从欧洲专利指南看到的那样，加强大公司对生物多样性的权利正以惊人的速度强加于全世界。这项指南忽视欧洲各国政府对《生物多样性公约》的承诺，也忽视了民间社会对该指南的强烈反对。这种作法正在世界各地严重破坏民主。

在今后10年中，各国政府将需要鼓起勇气和决心，通过加强它们负责的社会中的其它利益团体的权利来抗衡大公司的力量。人民选举政府是为了保护和平衡社会中的各种不同利益，而不是屈服于最强大者的压力。

本论坛是为了保护生物多样性和人民的权利，而不是将其责任交给世贸组织/TRIPs有关贸易的论坛。那样做将是极端不负责任。

¹ RAFI是一个非政府组织。

² GAIA基金是一个非政府组织。

我们敦促在场的谈判者加快维护、发展和落实农民集体权利的进程，从而纠正目前的权利不对称现象。民主要求在生物多样性的有关问题上，《生物多样性公约》和粮农组织走在世贸组织/TRIPs等一般性贸易论坛之前。

显而易见，TRIPs永远不会保护遗传多样性和有关的人民的集体权利不遭到严重丧失。现在比以往任何时候都更加紧迫地需要谈判者坚定立场，履行职责，加强世界恢复和保存遗传多样性及有关的集体知识系统和权利的能力。否则，《生物多样性公约》和粮农组织将同遗传多样性以及抚育它的生命系统一起枯萎和死亡，因为大公司的自由贸易围困并扼杀所有其它自由及选择方案。

附录 F

粮农组织粮食和农业遗传资源委员会成员 (1997年12月)

非洲	亚洲及西南太平洋	欧洲	拉丁美洲及加勒比
阿尔及利亚*	澳大利亚*	阿尔巴尼亚	安提瓜和巴布达*
安哥拉*	孟加拉国*	亚美尼亚	阿根廷*
贝宁*	中国	奥地利*	巴哈马*
博茨瓦纳	朝鲜民主主义人民共和国*	比利时*	巴巴多斯*
布基纳法索*	斐济*	波斯尼亚和黑塞哥维那	伯利兹*
布隆迪	印度*	保加利亚*	玻利维亚*
喀麦隆*	印度尼西亚	克罗地亚	巴西
佛得角*	日本	塞浦路斯*	智利*
中非共和国*	大韩民国*	捷克共和国*	哥伦比亚*
乍得*	马来西亚	丹麦*	哥斯达黎加*
科摩罗*	马尔代夫	爱沙尼亚	古巴*
刚果共和国*	蒙古	欧洲共同体	多米尼加*
刚果民主共和国	缅甸	芬兰*	多米尼加共和国*
科特迪瓦*	尼泊尔*	法国*	厄瓜多尔*
赤道几内亚*	新西兰*	格鲁吉亚	萨尔瓦多*
厄立特里亚	巴基斯坦	德国*	格林纳达*
埃塞俄比亚*	巴布亚新几内亚*	希腊*	危地马拉
加蓬*	菲律宾*	匈牙利*	圭亚那
冈比亚	萨摩亚*	冰岛*	海地*
加纳*	所罗门群岛*	爱尔兰*	洪都拉斯*
几内亚*	斯里兰卡*	以色列*	牙买加*
几内亚比绍	泰国	意大利*	墨西哥*
肯尼亚*	汤加*	拉脱维亚	尼加拉瓜*
莱索托	瓦努阿图	立陶宛	巴拿马*
利比里亚*	越南	马耳他	巴拉圭*
马达加斯加*	近东	荷兰*	秘鲁*
马拉维*	阿富汗	挪威*	圣·克利斯托弗和尼维斯
马里*	阿塞拜疆	波兰*	圣卢西亚
毛里塔尼亚*	埃及*	葡萄牙*	圣文森特和格林纳丁斯
毛里求斯*	伊朗*	罗马尼亚*	苏里南
摩洛哥*	伊拉克*	斯洛伐克	特立尼达和多巴哥*
莫桑比克*	约旦	斯洛文尼亚	乌拉圭
尼日尔*	黎巴嫩*	西班牙*	委内瑞拉
尼日利亚	利比亚*	瑞典*	北美洲
卢旺达*	卡塔尔	瑞士*	加拿大
塞内加尔*	叙利亚*	前南斯拉夫马其顿共和国	美利坚合众国
塞拉利昂*	突尼斯*	土耳其*	
南非*	也门*	联合王国*	
苏丹*		南斯拉夫*	
斯威士兰			
坦桑尼亚*			
多哥*			
乌干达			
赞比亚*			
津巴布韦*			

总共155个国家和欧洲共同体已成为本委员会成员

* 一个星号的国家是已加入《国际植物遗传资源公约》的本委员会成员。另外5个国家(巴林、科威特、列支敦士登、阿曼和俄罗斯)也加入了《国际公约》。总共113个国家已经加入《国际公约》。

المرفق هاء

附录 E

APPENDIX E

ANNEXE E

APENDICE E

قائمة المندوبين والمراقبين

代表和观察员名单

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

الرئيس	:	
主席	:	
Chairman	:	Fernando GERBASI
Président	:	(Venezuela)
Presidente	:	
نواب الرئيس	:	
副主席	:	
Vice-Chairmen	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	
	:	Gert KLEIJER
	:	(Switzerland)
	:	
	:	Eng Siang LIM
	:	(Malaysia)
	:	
	:	Andrew PEARSON
	:	(Australia)
	:	
	:	Mohammed TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)
	:	
	:	Ronald ROSE
	:	(Canada)

أعضاء الهيئة
委员会成员
MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN**ALBANIA - ALBANIE**

Alternate

Leonidha KOSTA
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Albania
Via Asmara 5
00199 Rome
Italy
Tel: 39-06-86218214/4475
Fax: 39-06-86216005

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر

Représentant

Mme Hariba YAHIA-CHERIF
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tél: 39-06-808-4141/8068-7620
Fax: 39-06-8083436

مندوب

السيدة حربية يحيى شريف
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth M. MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Prédio C.N.I.C.
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244-2-321688/351650
E-mail: fitogen@ebonet.net

Suppléant

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Via Filippo Bernardino 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-06-36966902/570
Fax: 39-06-634960

**ANTIGUA AND BARBUDA -
ANTIGUA-ET-BARBUDA -
ANTIGUA Y BARBUDA****ARGENTINA - ARGENTINE**

Representantes

Roberto VILLAMBROSA
Representante Permanente ante la FAO
Via del Banco di S. Spirito 42, IV piso
00186 Roma
Italia
Tel: 39-06-6867913
Fax: 39-06-6364789

Silvia RAIOLA
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto
Reconquista 1088, Piso 7
Buenos Aires
Argentina
Tel: 54-1-9227331
Fax: 54-1-3114529
E-mail: sar@mrecic.gov.ar

Ariel FERNANDEZ
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Via del Banco di Santo Spirito 42
 00186 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-6867913
 Fax: 39-06-6864789

Asesores

Arturo MARTINEZ
 Consultor
 Dirección General Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
 Internacional y Culto
 Reconquista 1088, Piso 7
 1003 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 54-1-3108280
 Fax: 54-1-3114529
 E-mail: nez@mrecic.gov.ar

Sra Renata CASCARDO
 Ministerio de Economía
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y
 Alimentación - INASE
 Av. Paseo Colón 922, Piso 3
 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 54-1-3492421
 Fax: 54-1-3492429
 E-mail: inase@sagyp.necon.ar

Jorge Eduardo RULLI
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y
 Alimentación
 Av. Paseo Colón 922, Piso 3
 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 054-1-3492252
 Fax: 054-1-3492252

ARMENIA - ARMENIE

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Ms Kristiane E. HERRMANN
 Department of Primary Industries
 and Energy
 Box 858 PD
 Canberra ACT 2600
 Australia
 Tel: 61-2-62724670
 Fax: 61-2-62725926
 E-mail: kristiane.herrmann@dpi.e.gov.au

Alternates

Ms Nicola GORDON-SMITH
 Executive Officer
 Dept. of Foreign Affairs & Trade
 R.G. Casey Building
 Barton ACT 2600
 Australia
 Tel: 61-2-6261 1864
 Fax: 61-2-6261 1858
 E-mail: nicola.gordon-smith@dfat.gov.au

Andrew PEARSON
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-85272376
 Fax: 39-06-85272230
 E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

Advisers

Peter NEVILLE
 Executive Director
 Policy and Legal Services
 Dept. of Primary Industries
 80 Ann Street
 Brisbane
 Australia
 Tel: 61-07-3239-3180
 Fax: 61-07-3221-4049
 E-mail: nevillepp@dpi.qld.gov.au

Lindsay COOK
 Chief
 Division of Plant Industries
 Ministry of NSW Agriculture
 Locked Bag 21
 Orange 2800
 NSW
 Australia
 Tel: 02-63913146
 Fax: 02-63913206
 E-mail: lindsay.cook@agric.nsw.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Ms Talieh MAMDOUHI
 Civil Service Officer
 Ministry of Agriculture
 Stubenring 12
 1010 Vienna
 Austria
 Tel: 43-1-71100/2882
 Fax: 43-1-71100/2892
 E-mail: taliehmamdouhi@bmlf.gv.at

Alternates

Ernst ZIMMERL
 Permanent Representation to FAO
 Via Giovanni Battista Pergolesi 3
 00198 Rome
 Tel: 39-06-844014227
 Fax: 39-06-8543286
 E-mail: austrianembassyrome@rmnet.it

Rudolf SCHACHL
 Director
 Federal Ministry of Agriculture and Forestry
 Federal Office of Agro-Biology
 Wieningerstrasse 8
 A-4020 Linz
 Austria
 Tel: 43-732-381261/259
 Fax: 43-732-385482
 E-mail: schachl@agrobio.bmlf.gv.at

Ms Sonja SCHANTL
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Federal Office and Research Centre for
 Agriculture
 Spargelfeldstrasse 191
 1226 Vienna
 Austria
 Tel: 43-1-28816/4170
 Fax: 43-1-28816/4211
 E-mail: sschantl@relay.bfl.gv.at

Ms Federica VESCHI
 Permanent Representation to FAO
 Via Giovanni Battista Pergolesi, 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-844014226

AZERBAIJAN - AZERBAIDJAN - AZERBAIYAN**BAHAMAS****BANGLADESH****Representative**

Abdur RAZZAQUE II
 Chief Scientific Officer (Crops)
 Bangladesh Agricultural Research Council
 Farmgate, Dhaka - 1215
 Bangladesh
 Tel: 880-2-9126663
 Fax: 880-2-813032
 E-mail: barc@bdmail.net

BARBADOS - BARBADE**BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA****Représentant**

Charles POPULER
 Directeur honoraire
 Ministère des classes moyennes et de l'agriculture
 Département de lutte biologique et ressources
 phytogénétiques
 Chemin de Liroux 4
 5030 Gembloux
 Belgique
 Tél: 32-81-612099
 Fax: 32-81-613511

BELIZE - BELICE**BENIN****Représentant**

Aballo Georges AGBAHUNGBA
 Directeur-adjoint de l'Institut national des
 recherches agricoles du Bénin
 Ministère du développement rural
 01 BP884 Cotonou
 Bénin
 Tél: 229-300723
 Fax: 229-300736
 E-mail: inrabd3@bow.internet.bj

BOLIVIA - BOLIVIE**Representante**

Miguel Angel SILVA RAMOS
 Jefe Departamento de Biotecnología Agrícola
 Ministerio de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 P.O. Box 13348
 Av. Camacho 1471
 La Paz
 Bolivia
 Tel: 591-2-374292 Int. 118
 Fax: 591-2-357535
 E-mail: snag@ceibo.entelnet.bo

BOSNIA AND HERZEGOVINA -**BOSNIE-HERZEGOVINE -****BOSNIA Y HERZEGOVINA****Representative**

Refic NUMIC
 Professor
 Federal Ministry for Agriculture, Water Management
 and Forestry
 Kralia Tvrtka 6
 Sarajevo
 Bosnia and Herzegovina
 Tel: 387-71-663288
 Fax: 387-71-669425
 E-mail: rnumeric@utic.net.ba

BOTSWANA

Representative

Louis MAZHANI
Acting Director
Ministry of Agriculture
Private Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel: 267-328780
Fax: 267-328965

Afonso Celso CANDEIRA VALOIS
Head of EMBRAPA/CENARGEN
Ministry of Agriculture
Sain-Parque Rural
Brasilia (DF)
Brazil
Tel: 55-61-3403500
Fax: 55-61-3403502
E-mail: valois@cenargen.embrapa.br

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative

Julio C. GOMES DOS SANTOS
Ambassador,
Permanent Representation of Brazil
to FAO
Via S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-683981/432
Fax: 39-06-6867858
E-mail: brafao@tin.it

Advisers

Marcio DE MIRANDA SANTOS
Head, Research and Development Department
Ministry of Agriculture
Sain Parque Rural
Final W3 Norte
Brasilia 70770-901
Brazil
Tel: 55-61-3405518
Fax: 55-61-3472061
E-mail: marcio@sede.embrapa.br

Lidio CORADIN
National Biological Diversity Programme
Ministry of Environment
Esplanada dos Ministérios
Bloco B-Sala 819
Brasilia 70068-900
Brazil

Alternates

José Roberto DE ALMEIDA PINTO
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative of Brazil
to FAO
Permanent Representation of Brazil
to FAO
Via S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-683981/432
Fax: 39-06-6867858
E-mail: brafao@tin.it

Mrs Clara Oliveira GOEDERT
Ministry of Agriculture
Sain Parque Rural W5
Brasilia 70770-900
Brazil
Tel: 55-61-3403660
Fax: 55-61-3403658
E-mail: cgoedert@cenargen.embrapa.br

Mrs. Mitzi Gurgel VALENTE DA COSTA
Cousellor, Alternate Permanent Representative
of Brazil to FAO
Permanent Representation of Brazil
to FAO
Via S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-683981/432
Fax: 39-06-6867858
E-mail: brafao@tin.it

BULGARIA - BULGARIE

Representative

Etien P. NINOV
Permanent Representative of Bulgaria
to FAO
Via Pietro Paolo Rubens 21
00197 Rome
Italy
Tel: 39-06-322-4643/45
Fax: 39-06-322-6122

Fernando José MARRONI DE ABREU
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation of Brazil to FAO
Via S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-6789353
Fax: 39-06-68398802

BURKINA FASO

Représentant

Didier BALMA
Directeur de la recherche scientifique
Ministère des enseignements secondaire,
supérieur et de la recherche scientifique
Ouagadougou
Burkina Faso
Tél: 226-308269
Fax: 226-315003

BURUNDI

Représentant

Juvent BARAMBURIYE
 Responsable national des ressources
 phytogénétiques
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 ISABU
 BP795 Bujumbura
 Burundi
 Tél: 257-22-3349/3390
 Fax: 257-22-5798
 E-mail: isabu@cbinfo.com

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Michael Tabong KIMA
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-44291285
 Fax: 39-06-44291323

Suppléant

Jean-Marie FONDOUN
 Chef, Programme conservation des
 ressources génétiques
 Ministère de la recherche
 scientifique et technique
 B.P. 2067
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237-233105/232644
 Fax: 237-233538/237440

Conseiller

Thomas Ndivé MOKAKE
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-44291285/5088337
 Fax: 39-06-44291323

CANADA

Representative

John DUECK
 Director
 Eastern Cereal & Oilseed Research Centre
 Agriculture and Agri-Food Canada
 960 Carling Ave
 Ottawa K1A0C5
 Canada
 Tel: 1-613-759-1816
 Fax: 1-613-759-1970
 E-mail: dueck@em.agr.ca

Alternate

Brad FRALEIGH
 Special Adviser
 Biodiversity and Genetic Resources
 Ministry of Agriculture and Agri-Food
 C.E.F.
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 1-613-759-7847
 Fax: 1-613-759-7769
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

Associates

Ms Denyse ROUSSEAU
 Senior Policy Advisor
 Department of Foreign Affairs and
 International Trade
 125 Sussex Drive
 Ottawa, Ontario K1A 0G2
 Canada
 Tel: 1-613-996-2919
 Fax: 1-613-995-9525
 E-mail: denyse.rousseau@extott15.x400.gc.ca

Bryan HARVEY

Professor
 University of Saskatchewan
 Saskatchewan S7N 5A8
 Canada
 Tel: 1-306-966-5795
 Fax: 1-306-966-4737
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

Advisers

Ms Sylvie TABET
 Legal Adviser
 Environment Law Section
 Department of Foreign Affairs and
 International Trade
 Ottawa
 Canada
 Tel: 1-613-996-3863
 Fax: 1-613-992-6483
 E-mail: sylvie-tabet@extotti3.x400.gc.ca

Ronald ROSE

Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-44598551
 Fax: 39-06-44598930

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant

Eduardo J. LIMA BARROS SILVA
Premier Secrétaire
Représentant permanent auprès de la FAO
Via G. Carducci 4, Int. 3
00187 Rome
Italie
Tél: 39-06-4744678
Fax: 39-06-4744643

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
REPUBLICA CENTRAFRICANA**

CHAD - TCHAD

Représentant

Ngawara KOMNA NGANARA
Chef, Division des systèmes de production
Bureau de la recherche agronomique
Ministère de l'agriculture
B.P. 441
N'Djamena
Chad
Tél: 235-533023/534163
Fax: 235-525119
E-mail: it@10calva.com

CHILE - CHILI

Representante

Humberto MOLINA REYES
Segundo Secretario
Representación Permanente de la República
de Chile ante la FAO
Via Po 23
00198 Roma
Italia
Tel: 39-06-8417450
Fax: 39-06-85350427

CHINA - CHINE - 中国

Representative

Chen SHENGDOU
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture
Nong Zhan Guan Nan Lin
Beijing
China
Tel: 86-10-64192852
Fax: 86-10-65002448

代表

陈生斗
农业部副司长
北京

Alternates

Zhang XIGUI
Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Nong Zhan Guan Nan Lin
Beijing
China
Tel: 86-10-64192425
Fax: 86-10-65004635
E-mail: zhangxigui@agri.gov.cn

副代表

张锡贵
农业部
国际合作司
处长
北京

Zuo CHANGSHENG
Senior Programme Officer
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
Nong Zhan Guan Nan Lin
Beijing
China
Tel: 86-10-64192432
Fax: 86-10-65004635

左常升
农业部
国际合作司
高级计划官员
北京

Tang SHENGYAO
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Via della Caffarella, 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39-06-5137345
Fax: 39-06-5137344

唐盛尧
常驻罗马联合国粮食及
农业机构代表处副代表
二秘
罗马

COLOMBIA - COLOMBIE**Representante**

Juan Lucas RESTREPO
 Director de Política Sectorial
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
 Av. Jimenez 7-65, 4 piso
 Colombia
 Tel: 57-1-2437919
 Fax: 57-1-2828173
 E-mail: poli@colomsat.net.co

Suplente

Sra Maria HERSILIA BONILLA CORTES
 Profesional Especializado
 Dirección de Desarrollo Productivo
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
 Av. Jimenez 7-65
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57-1-3340381
 Fax: 57-1-3340381
 E-mail: producti@colomsat.net.co

Adjunto

Ricardo TORRES
 Subdirector de Investigación Estratégica
 Corporación Colombiana de Investigación
 Agropecuaria
 Ministerio de Agricultura
 C.I. Tibaitata
 Km 14 Via Mosquera
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57-1-3443000
 Fax: 57-1-3443094
 E-mail: rtorres@corpoica.gov.co

Asesor

Mario LOBO
 Coordinador Programa de Recursos Genéticos
 Vegetales
 Corporación Colombiana de Investigación
 Agropecuaria
 Ministerio de Agricultura
 AAA70 Rionegro
 Antioquia
 Colombia
 Tel: 57-4-5371133
 Fax: 57-4-5370146
 E-mail: pnrgv@epm.net.co

COMOROS - COMORES - COMORAS**CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF -
 CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -
 CONGO, REPUBICA DEMOCRATICA DE****Représentant**

Madende MOKOSA
 Directeur chef de service de la production
 végétale
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 BP 8722 Kinshasa/Gombe
 Congo, République démocratique du
 Tél: 243-12-31126

**CONGO, REPUBLIC OF
 CONGO, REPUBLIQUE DU
 CONGO, REPUBICA DE****Représentant**

Gregoire NKEOUA
 Centre de liason FAO/CONGO pour les ressources
 phytogénétiques
 Ministère de l'économie forestière
 Brazzaville BP 98
 République du Congo
 Tél: 339-06-834137

COSTA RICA**Representante**

Yolanda GAGO
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44251046
 Fax: 39-06-44251048
 E-mail: embcosta@mix.it

Suplente

Sra Marcela SUÑOL
 Consejero
 Representación Permanente de Costa Rica
 ante la FAO
 Via Bartolomeo Eustachio 22
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44251046/44240954
 Fax: 39-06-44251048
 Email: embcosta@mix.it

CÔTE D'IVOIRE

Représentant

Goli KOFFI
Directeur général
IDESSA
Ministère de l'enseignement supérieur, de la
recherche scientifique et de l'innovation
technologique
IDESSA, 01 BP 633 Bouake 01
Côte d'Ivoire
Tél: 225-63-3526/636853
Fax: 225-63-3126

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Representative

Branimir CECUK
First Secretary
Embassy of the Republic of Croatia
Via Luigi Bodio 74-76
00191 Rome
Italy
Tel: 39-06-3630-7650
Fax: 39-06-36303405

CUBA

Representante

Sra María Elena RODRIGUEZ FUENTES
Presidenta
Comisión Nacional de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Calle 20, esq. 18A, Playa
C. Habana
Cuba
Tel: 53-7-230245
Fax: 53-7-249460
E-mail: acyt@ceniai.inf.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative

Andreas ROUSHIAS
Alternate Permanent Representative to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-6865758
Fax: 39-06-68803756

**CZECH REPUBLIC -
REPUBLIQUE TCHEQUE -
REPUBLICA CHECA**

Representative

Jiri NOVAK
Permanent Representative to FAO
Via dei Gracchi 322
00192 Rome
Italy
Tel: 39-06-3244459
Fax: 39-06-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA -
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE -
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA**

Representative

Hung Rim KIM
Permanent Representative of the Democratic
People's Republic of Korea to FAO
Via Ludovico di Savoia 23
00185 Rome
Italy
Tel: 39-06-7720-9094
Fax: 39-06-77209111

Alternate

Su Chang YUN
Deputy Permanent Representative of the
Democratic People's Republic of Korea to FAO
Via Ludovico di Savoia 23
00185 Rome
Italy
Tel: 39-06-7720-9094
Fax: 39-06-77209111

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Ms Christine MAXNER
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and
Fisheries
Holbergsgade 2
1057 Copenhagen
Denmark
Tel: 45-33922090
Fax: 45-33124686
E-mail: vikr3@fvn.dk

Alternates

Christian PRIP
 Head of Section
 Ecology Division
 Ministry of Environment and Energy,
 Nature and Forest Agency
 Haradlsgade 53
 2100 Copenhagen
 Denmark
 Tel: 45-39472923
 Fax: 45-39279899
 E-mail: chp@sns.dk

Ms Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
 Minister Counsellor (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3200441
 Fax: 39-06-3610290

Adviser

Lars LANDBO
 Scientific Assistant
 Danish Plant Directorate
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Skovbrynet 20
 2800 Lyngby
 Denmark
 Tel: 45-45966600
 Fax: 45-45966610
 E-mail: lbo@plantedir.dk

DOMINICA - DOMINIQUE**Representative**

Ms H. Angela BENJAMIN
 Ambassador
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina, 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-5010643
 Fax: 39-06-5010643

**DOMINICAN REPUBLIC -
 REPUBLIQUE DOMINICAINE -
 REPUBLICA DOMINICANA**

ECUADOR - EQUATEUR**Representante**

Miguel CARBO
 Ministro
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-8541784
 Fax: 39-06-85354434
 E-mail: mecuroma@flashnet.it

Suplente

Jaime ESTRELLA ENGELMANN
 Ingeniero Agrónomo
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Casilla 17-01-340
 Quito
 Ecuador
 Tel: 44-1334-478598
 Fax: 44-1334-463366
 E-mail: jee@st-and.ac.uk

EGYPT - EGYPT - EGIPTO - مصر**Representative**

Mohamed KHALIFA
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Via Salaria 267
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8440191
 Fax: 39-06-8554424

مندوب

محمد خليفة

المستشار الزراعي

والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة

روما

EL SALVADOR**Representante**

Sra María Eulalia JIMENEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Via Gualtiero Castellini 13
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-8076605
 Fax: 39-06-8079726
 E-mail: 7504,3030@compuserve.com

**EQUATORIAL GUINEA
GUINEE EQUATORIAL
GUINEA ECUATORIAL**

ERITREA - ERYTHREE

Representative

Semere AMLESOM
Director General for Research and HR Development
Ministry of Agriculture
P.O. Box 4627
Asmara
Eritrea
Tel: 291-1-114431
Fax: 291-1-122214

Adviser

Yohannes TENSUE
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Boncompagni 16
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-42741293
Fax: 39-06-42086806

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Ilmar TUPITS
Chancellor
Chairman, Council on Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Lai 39/41
EEO100 Tallinn
Estonia
Tel: 372-6256105
Fax: 372-6256200
E-mail: pm@agri.ee

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Representative

Abebe DEMISSIE
Acting Director General
Ministry of Agriculture
Biodiversity Institute
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-61-2244
Fax: 251-1-612237
E-mail: biod-et@telecom.net.et

Alternates

Abebe KIRUB
Head, Information Service
Ethiopian Agricultural Research Organization
P.O. Box 2003
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-184171
Fax: 251-1-611222
E-mail: iar@telecom.net.et

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
General Manager
Environmental Protection Authority
P.O. Box 30231
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-186197
Fax: 251-1-610077
E-mail: sustain@telecom.net.et

Advisers

Worku DAMENA
Head, Policy and Legislation Dept.
Environmental Protection Authority
P.O. Box 12760
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-186181
Fax: 251-1-610077
E-mail: epa@padis.gn.apc.org

Getahun MULAT
Acting Head of Germplasm Evaluation
Ministry of Agriculture
Biodiversity Institute
Addis Ababa
Ethiopia
P.O. Box 30726

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION
- COMMUNAUTE EUROPEENNE**
- ORGANISATION MEMBRE
- COMUNIDAD EUROPEA**
- ORGANIZACION MIEMBRO

Répresentant

Gerasimos APOSTOLATOS
Administrateur principal
DG.VI-B-11.1
84 Rue de la Loi
1049 Bruxelles
Belgique
Tél: 32-2-2964910
Fax: 32-2-2969399
E-mail: gerasimos.apostolatos@dg6.cec.be

Suppléant

Gian Paolo PAPA
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des
 Communautés européennes auprès de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6782672
 Fax: 39-06-6797830
 E-mail: mc19922@mclink.it

Conseillers

Aldo SIRAGUSA
 Administrateur principal Conseil U.E.
 175 rue de la Loi
 1048 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32-2-2856543
 Fax: 32-2-2857686

Mme Chrissoula KITRIMI
 Fonctionnaire au Conseil de l'Union
 européenne
 175 Rue de la Loi
 1040 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32-2-2856543
 Fax: 32-2-2857686
 E-mail: chrissoula.kitrimi@gsc3.consilium.
 belgacom-be

FIJI - FIDJI - FIJI**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA****Representative**

Ms Mirja SUURNÄKKI
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-9-1602420
 Fax: 358-9-16088663
 E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

Alternate

Ms Leena HÖMMÖ
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-4-16088664
 Fax: 358-4-16088663
 E-mail: leena.hommo@mmm.fi

FRANCE**Représentant**

Mme Marianne LEFORT
 Directeur
 Bureau des ressources génétiques
 16, Rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex
 France
 Tél: 33-1-44087261
 Fax: 33-1-44087263
 E-mail: brg@inapg.inra.fr

Suppléant

Daniel BERTHERY
 Conseiller scientifique
 RP-France
 Corso del Rinascimento, 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6865305
 Fax: 39-06-6892692

Adjoint

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33-1-44087261
 Fax: 33-1-44087263
 E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

Conseiller

Michel CHAUVET
 Chargé de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 Rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France

GAMBIA**Representative**

Samuel BRUCE-OLIVER
 Director General
 National Agricultural Research Institute
 Ministry of Agriculture
 PMB 526, Serrekunda
 Gambia
 Tel: 220-484925
 Fax: 220-484921
 E-mail: nari@commit.gm

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Carl-Josef WEIERS
 Chargé d'Affaires
 Permanent Representation of Germany to FAO
 Via San Martino della Battaglia 4
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-49213280
 Fax: 39-06-49213281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5293550
 Fax: 49-228-5294276/4318
 E-mail: tka4362@bml.bund400.de

Jens VON BARGEN
 Assistant Head of Division
 Ministry for Economic Cooperation and
 Development
 Friedrich Ebert Allee 40
 53113 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-535-3761
 Fax: 49-228-535-3755
 E-mail: bargen@bmz.bund400.de

Advisers

Frank BEGEMANN
 Head
 Information Centre for Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-9548202
 Fax: 49-228-9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Reinhard Von BROOCK
 Managing Director
 Lochow-Petkus GmbH
 PF 1197
 29296 Bergen
 Germany
 Tel: 49-5051-47712
 Fax: 49-5051-47764
 E-mail: v.broock@lochow-petkus.de

GHANA

Representative

Mallam I SEIDU
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-86215691
 Fax: 39-06-86325762

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative

Ms Catherine GUINI
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Saverio Mercadante 36
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8558589
 Fax: 39-06-8415927

Alternates

Nikolaos STAVROPOULOS
 Alternate Second Researcher
 Curator of the Greek Gene Bank
 National PGR Coordinator for Genetic Resources
 and Agricultural Biodiversity on Technical Matters
 National Agricultural Research Foundation
 570 01 Thermi-Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30-31-471544
 Fax: 30-31-471209

Ms Virginia STELLOU
 Chief, Environmental Protection Service
 National Coordinator for Genetic Resources and
 Agricultural Biodiversity on Administrative
 and Policy Issues
 Ministry of Agriculture
 Ippocratus 3-5
 10164 Athens
 Greece
 Tel: 30-1-3640037
 Fax: 30-1-3618327

GRENADA - GRENADE**GUATEMALA**

Representative

Wotzbell MÉNDEZ ESTRADA
 Jefe, Area Fitozoogenética de la Unidad
 de Normas y Regulación
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 7a Av. 12-40 Z.13
 Guatemala
 Tel: 502-3624758
 Fax: 502-3624756

Adjunto

Sra Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
 Ministro Consejero
 Representación Permanente de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina 128
 00194 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-36307392
 Fax: 39-06-3291639

GUINEA - GUINEE**Représentant**

S. Deen BANGOURA
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Via Cassia, 1280
 00189 Rome
 Italy
 Tél: 39-06-3036-6100
 Fax: 39-06-3036-6100

Suppléant

Marcel OUAMOUNO
 Directeur national adjoint de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture, eaux et forêts
 Direction nationale de l'agriculture
 BP 576 / Conakry
 Guinée
 Tél: 224-41-42-60

GUINEA-BISSAU**Représentant**

Quintino BANCESSI
 Responsable national de la gestion des ressources
 naturelles et des systèmes de production
 Institut national de recherche agraire
 C.P. 505 Bissau
 Guinée Bissau
 Tél: 245-252763
 Fax: 245-252773

GUYANA**HAITI****Répresentant**

Jean René BOSSA
 Secrétaire exécutif
 Comité *ad hoc* sur les ressources
 phytogénétiques
 Ministère de l'agriculture, des ressources
 naturelles et du développement rural (MARNDR)
 Port-au-Prince
 Haïti (W.I.)
 Tél: 509-224503
 Fax: 509-45-4034
 E-mail: jrbossa@yahoo.com

Adjoint

Mme Suze PERCY
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Via Ottaviano, 32
 00192 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-723362
 Fax: 39-06-737764

HONDURAS**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA****Representative**

Mrs Mariann KOVACS
 Permanent Representative to FAO
 Via Luigi Lilio 59 C3
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-5190116
 Fax: 39-06-5032121
 E-mail: hufaorep@tin.it

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**INDIA - INDE****Representatives**

Mangala RAI
 Deputy Director General
 Indian Council of Agricultural Research
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhawan
 New Delhi
 India
 Tel: 91-11-3382545
 Fax: 91-11-3382545
 Email: @icar.delhi.nic.in

Prem Lal GAUTAM
 Director, National Bureau for Plant
 Genetic Resources (NBPGR)
 Pusa Campus N. Delhi 110012
 Tel: 91-11-5783697
 Fax: 91-11-6483352
 E-mail: url:http://nbpgr.dehli.nic.in

INDONESIA - INDONESIE**Representative**

Pasril WAHID
 Chairman
 Ministry of Agriculture
 Indonesian Plant Genetic Resources Commission
 CRIIC
 JL.Cimanggu n.1
 1611 Bogor
 Indonesia
 Tel: 62-251-313083
 Fax: 62-251-336194

Alternate

Inyoman ARDHA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Campania, 55
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-4200911
Fax: 39-06-4880280

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representatives

Mohammad Saeed NOUR-NAEENI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome
Italy
Tel: 39-06-5780334
Fax: 39-06-5747636
E-mail: pm.ir.iranfao@flashnet.it

Mohammad TAEB
Research Deputy to Deputy Minister of Research,
Extension and Education
Ministry of Agriculture
Tabnak aven. Tehran
Islamic Republic of Iran
Tel: 98-21-2400857
Fax: 98-21-2400568
E-mail: pm.ir.iran.fao@flashnet.it

Mehdi EBRAHIMI
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Aventino, 8
00153 Rome
Italy
Tel: 39-06-5743594
Fax: 39-06-5747636

IRAQ - العراق

Representative

Bader J. ALLAWI
Permanent Representative to FAO
Via della Cammilluccia, 355
00135 Rome
Italy
Tel: 39-06-3014508
Fax: 39-06-3014359

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative

Donald COLEMAN
Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare St.
Dublin 2
Ireland
Tel: 353-1-6280608
Fax: 353-1-6280634

ISRAEL**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Représentant

Luigi FONTANA-GIUSTI
Ambassadeur
Représentation permanente auprès de la FAO
Piazza Margana 19
00186 Rome
Italie
Tél: 39-06-6788252
Fax: 39-06-6796352

Suppléants

Ferdinando DI MAIO
Fonctionnaire agricole
Ministère des politiques agricoles
Via XX Settembre 20
Rome
Italie
Tél: 39-06-46654054

Mario MARINO
Ministère des politiques agricoles
Via XX Settembre 20
Rome
Italie
Tél: 39-06-46656402
Fax: 39-06-483998

Fabrizio GRASSI
Institut expérimental des fruits agricoles
Ministère des politiques agricoles
Via Fioranello, 52
00134 Rome
Italie
Tél: 39-06-793481
Fax: 39-06-79340158
E-mail: isfrmfid@mclink.net

مندوب

بدر جاسم علاوي
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Adjoints

Marcello BROGGIO
 Chef du laboratoire biotechnologique
 Ministère des affaires étrangères
 Via A.Cocchi, 4
 Rome
 Italie
 Tél: 39-55-5061415
 Fax: 39-55-5061415
 E-mail: broggio@iao.florence.it

Paolo RANALLI
 Directeur, Institut expérimental
 des cultures industrielles - Bologna
 Ministère de l'agriculture
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-51-6316847
 Fax: 39-51-6316847
 E-mail: ranalli@bo.nettuno.it

Mme Bianca MOIOLI
 Directeur Section génétique
 Institut expérimental zootechnique
 Ministère de l'agriculture
 Via Salaria, 31
 00015 Monterotondo
 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-90090213
 Fax: 39-06-9061541
 E-mail: isz@flashnet.it

Paolo CASTIGLIONI
 Institut expérimental des céréales
 Via Stezzano, 24
 24100 Bergamo
 Italie
 Tél: 39-35-313132
 Fax: 39-35-316054
 E-mail: isc10spm.it

Andrea BRANDOLINI
 Institut expérimental des céréales
 Via Stezzano, 24
 24100 Bergamo
 Italie
 Tél: 39-371-211261
 Fax: 39-371-210372
 E-mail: isc.sal@andromeda.it

Mme Luciana CORAZZA
 Directeur de la Section
 MIPA - Institut de pathologie végétale
 Via C.G.Bertero, 22
 00156 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-820701353
 Fax: 39-06-86802296
 E-mail: mc_isplay@www.ined.it

Natale DI FONZO
 Institut expérimental de la céréaliculture
 Ministère des politiques agricoles
 Institut expérimental de la céréaliculture
 SS16 km 675 - Foggia
 Italie
 Tél: 39-881-742972
 Fax: 39-881-713150
 E-mail: isc.fg@isnet.it

Franco GINOCCHIO
 Conseiller
 Ministère des affaires étrangères
 Rome
 Italie
 Tel: 39-06-36912393
 Fax: 39-06-3235883

Norberto POGNA
 Ministère des politiques agricoles
 Via Cassia, 176
 00191 Rome
 Italie
 Tel: 39-06-3295705
 Fax: 39-06-36306022
 E-mail:isc.sede@iol.it

JAMAICA - JAMAÏQUE**JAPAN - JAPON**

Representative

Akio YAMAMOTO
 Deputy Director (Genetic Resources)
 Liaison and Coordination Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100
 Japan
 Tel: 81-3-35013780
 Fax: 81-3-55118622
 E-mail: irr00099@niftyserve.or.jp

Alternates

Takashi SEKIGUCHI
 Deputy Director
 International Economic Division
 Economic Affairs Bureau
 Ministry of Foreign Affairs
 Tokyo
 Japan
 Tel: 81-3-35815794
 Fax: 81-3-38920504
 E-mail: takashi.sekiguchi@mofa.go.jp

Hirotsugu AMAMIYA
Deputy Director
International Cooperation Planning Division
International Affairs Department
Economic Affairs Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100
Japan
Tel: 81-3-35017402
Fax: 81-3-35028083
E-mail: hirotsugu-amamiya@nm.maff.go.jp

Tetsuya OHTOMO
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Government Official
1-2-1 kasumigaseki
Chiyodaku
Tokyo
Japan
Tel: 81-3-35910524
Fax: 81-3-35026572

Shoji MIYAZAKI
Genetic Resources Coordinator
National Institute of Agrobiological Resources
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Technical Officer
Tsukuba, Ibaraki
Japan
Tel: 81-298-38-7435
Fax: 81-298-38-7408
E-mail: shochan@abr.affre.go.jp

Etsuo KITAHARA
Minister
Permanent Representative to FAO
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-48799410
Fax: 39-06-48799413

Yoshihide ENDO
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-48799412
Fax: 39-06-48799413
E-mail: vzro7765@niftyserve.or.jp

Takanori OHASHI
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-48799412
Fax: 39-06-48799413

KENYA

Representative
Elizaphan Nahashon SEME
National Genebank of Kenya
P.O.BOX 781 - KIKUYU
Tel: 254-154-32587
Fax: 254-154-32587
E-mail: ensem@nbnet.co.ke

Alternate
Paul K.CHEPKWONY
Alternate Permanent Representative
to FAO
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-06-8082714
Fax: 39-06-8082707

KOREA REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

Representative
Kyeong Sang RHO
Deputy Permanent Representative to FAO
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome
Italy
Tel: 39-06-808-8769
Fax: 39-06-8068-7794

Alternates
Wan Sik AHN
Genetic Resources Division
National Institute of Agricultural
Science and Technology
Rural Development Administration
250 Seodoongdong Suweon
Korea
Tel: 82-331-295-6543
Fax: 82-331-294-6029
Email: wsahn@niastgo.kr

Ancheol CHANG
Rural Development Administration
250 Seodoongdong Suwon
Korea, 441-101
Tel: 82-331-292-0958
Fax: 82-331-296-6665

KUWAIT - الكويت

Representative

Ms Fatimah HAYAT
 Permanent Representative of Kuwait to FAO
 Via San Saba, 18
 00153 Rome
 Tel: 39-06-5754590
 Fax: 39-06-5754590

مندوب

السيدة فاطمة حيات
 الممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

LIBYA - LIBYE - LIBIA - ليبيا

Representative

Mansur Mabruk EL-SEGHAHER
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-86320951/4/5/6
 Fax: 39-06-8603880

مندوب

منصور مبروك الصغير
 المندوب الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

LATVIA - LETTONIE - LETONIA**LEBANON - LIBAN - LIBANO - لبنان****LESOTHO**

Representative

Stephen Lepoqo RALITSOELE
 Director Agricultural Research Department
 Ministry of Agriculture
 P.O.BOX 824, Masery 100
 Lesotho
 Tel: 266-326042/312345
 Fax: 266-310362
 E-mail: agricres@lesoff.co.za

Adviser

Mohamed ZEHNI
 Consultant
 Ministry of Agriculture
 c/o Agricultural Research Centre
 Tripoli
 Libya
 Tel: 356-375479
 E-mail: mzehni.ozbit.net.wt

مستشار

محمد ذهني
 خبير استشاري
 وزارة الزراعة
 مركز البحوث الزراعية
 طرابلس

Alternate

Maxwell Tieiso KHALEMA
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8542419
 Fax: 39-06-8542527
 E-mail: les.couns.rome@flashnet.it

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-7187297
 Fax: 39-06-7182225
 E-mail: lith.fao@flashnet.it

LIBERIA

MADAGASCAR

Représentant

Jean Jacques Rolland RAKOTOMALALA
 Responsable ressources phytogénétiques
 Ministère de la recherche scientifique
 FOFIFA\DRA
 B.P.1444 Antananarivo
 Madagascar
 Tél: 261-20-2240278/40270
 Fax: 261-20-2240270
 E-mail: fofifa@bow.dts.mg

MALAWI**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Representative

Engsiang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603-4403271
 Fax: 603-2917991
 E-mail: sil3@smtp.moa.my

Alternate

Khairuddin Md TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8419296
 Fax: 39-06-8555110
 E-mail: malagrirm@pronet.it

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8419296/8415764
 Fax: 39-06-8555110
 E-mail: malagrirm@pronet.it

MALDIVES - MALDIVAS

Representative

Ms Aminath SHAFIA
 Assistant Director
 Ministry of Fisheries and Agriculture
 Malé (20-05)
 Maldives
 Tel: 960-322625
 Fax: 960-326558
 E-mail: fishagri@dhivehinet.net.mv

MALI

Representative

Adama SIDIBÉ
 Chercheur
 Unité des ressources génétiques
 Institut d'économie rurale
 Ministère du développement rural et de
 l'eau
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tél: 223-225215
 Fax: 223-223775/5573

MALTA - MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
 Permanent Representative to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-6879990/6879947
 Fax: 39-06-6892687

MAURITANIA - موريتانيا**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO****MEXICO - MEXIQUE**

Representante

Eduardo BENITEZ PAULIN
 Director del Sistema Nacional de Inspección
 y Certificación de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Lope de Vega 125, 2 piso
 Choyulteyec, Morales
 11570 México D.F.
 México
 Tel: 525-2039427
 Fax: 525-2506493
 E-mail: benitez.eduardo@sagar.com.mx.

Adjuntos

José ROBLES-AGUILAR
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-4402757/4404
 Fax: 39-06-4403876

Maria de los Angeles ARRIOLA-AGUIRRE
 Representante Permanente Alternativa de México
 ante la FAO
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-4404393
 Fax: 39-06-4403876

MONGOLIA - MONGOLIE

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - المغرب

Représentant
 Hamdoune MELLAS
 Chef
 Département de génétique appliquée
 Institut national de la recherche agronomique
 Boulevard Annasr
 B.P. 415
 Rabat
 Maroc
 Tél: 212-7772608
 Fax: 212-7770049
 E-mail: mellas@awamia.inra.org.ma

مندوب

حمدون ملاس
 رئيس قسم الأصول الوراثية
 المعهد الوطني للبحوث الفلاحية
 الرباط

Suppléant

Fakhr Eddine ES-SAAIDI
 Représentant suppléant permanent
 auprès de la FAO
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Roma
 Italie
 Tél: 39-06-4402524
 Fax: 39-06-4402695

مناوب

فخر الدين السعدي
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

MOZAMBIQUE - MOZAMBICO

Representative
 Mário A. CALANE DA SILVA
 Chairman, National Plant Genetic Resources
 National Institute of Agriculture Research
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460074/97
 Fax: 258-1-460074

MYANMAR

Representative
 Miss Daw TIN YI
 Deputy Supervisor
 Central Agricultural Research Institute
 Myanmar Agriculture Service
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Yezin
 Pyinmana
 Myanmar
 Tel: 95-67-8549374
 Fax: 95-67-8413167

NEPAL

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative
 Jacob B. PIETERS
 Minister Plenipotentiary to FAO
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-5740306
 Fax: 39-06-5744927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
 Deputy Director
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Nature Management
 and Fisheries
 P.O. Box 20401
 Bezuidenhoutseweg 73
 2500 EK The Hague
 The Netherlands
 Tel: 31-703784248
 Fax: 31-703786158
 E-mail: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager Propagating Material
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O.Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-703784254
Fax: 31-703786867
E-mail: a.j.f.heydendael@agro.nl

Associates

Ms Vera MINTEN
Senior Staff Office
Ministry of Agriculture, Nature Management and
Fisheries
P.O.Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-703792310
Fax: 31-703478919
E-mail: d.k.a.m.minten@iz.ago.nl

Henri JORRITSMA
Deputy Director
Environment and Development Department
Head Biodiversity and Forests Division
Ministry of Foreign Affairs
The Hague
Netherlands
Tel: 31-703486371
Fax: 31-703484303
E-mail: jorritsma@dml.minbuza.nl

NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE - NUEVA ZELANDIA

Representative

Peter R. KETTLE
Director
Biosecurity and Science Policy
Ministry of Agriculture and Forestry
101-103 The Terrace
Wellington
New Zealand
Tel: 64-44744100
Fax: 64-44730118
Email: kettlep@maf.govt.nz

NICARAGUA

Representante

Vidal MARIN FERNANDEZ
Director
Programa Nacional de Recursos Genéticos
Universidad Nacional Agraria
Managua
Nicaragua
Tel: 505-2331871
Fax: 505-2331871
E-mail: una@sdnnc.org.ni

Suplente

Sra María Eugenia SACASA DE PALAZIO
Embajadora
Via Brescia, 16
00198 Roma
Italia
Tel: 39-06-8414693
Fax: 39-06-8841695

NIGER

Représentant

Mme Hadizatou IBRAHIM
Premier Secrétaire
Chargé d'affaires a.i.
Représentant permanent suppléant auprès de la
FAO
Via A. Baiamonti 10
00195 Rome
Italy
Tél: 39-06-3729013

NIGERIA

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Representative

Carl Erik SEMB
Assistant Director General
Ministry of Agriculture
P.B. 8007 Dep.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22-249316
Fax: 47-22-249559

Advisers

Jan BORRING
Ministry of Environment
P.O. Box 8031 Dep.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22-245963
Fax: 47-22-249561
E-mail: jpb@md.dep.no

Evjen GRETHE
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 8007, Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22-249311
 Fax: 47-22-249559
 E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.telemax.no

PAKISTAN

Representative
 Rashid SHAHID
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3294836/36301775
 Fax: 39-06-36304736

PANAMA

Representante
 Ismael BERNAL MAURE
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44265429
 Fax: 39-06-44252332

Suplente

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44265429
 Fax: 39-06-44252332

PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE - PAPUA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Representante
 Raúl R. INCHAUSTI
 Representante Permanente Alterno
 ante la FAO
 Via Salaria, 237
 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-8848150
 Fax: 39-06-8558739
 E-mail: inchausti@nicenet.it

PERU - PEROU

Representante
 Sra Ana María DEUSTUA
 Embajadora
 Representante Permanente ante la FAO
 Lungotevere Portuense 150, Int.17
 00153 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-5809782/58310710
 Fax: 39-06-5809782

Suplentes

Paul PAREDES
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Lungotevere Portuense 150, Int.17
 00153 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-5809782

Mario RODRIGUEZ ROJAS
 Jefe
 Instituto Nacional de Investigación Agraria
 Ministerio de Agricultura
 Av. La Universidad s/n
 Lima 12 Casilla 2791
 Lima 1
 Perú
 Tel: 51-1-3496949/3496618
 Fax: 51-1-3496864
 E-mail: marior@fenix.inia.gob.pe

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative
 Noel DE LUNA
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112
 00136 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3974-6717
 E-mail: philippines.emb@agora.strs.it

Associates

Renato SALAZAR
 Southeast Asia Regional Institute
 for Community Education (SEARICE)
 Philippine Council for Agriculture Forestry and
 Natural Resources Research and Development
 83 Madasalin St.
 Metro Manila
 Quezon City
 Philippines
 Tel: 63-2-9247544
 Fax: 63-2-9217453
 E-mail: reneslr@pacific.net.ph

Ms Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Tel: 39-06-39746717
 Fax: 39-06-39889274
 E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative
 Mrs Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 Plant Breeding and Acclimatization Institute
 Ministry of Agriculture
 05870 Blonie
 Poland
 Tel: 48-22-7253611 Ext. 200
 Fax: 48-22-7254714
 E-mail: z.bulinska@ihar.edu.pl

PORTUGAL

Representative
 Luis GUSMAO
 Ministry of Agriculture
 National Coordinator PGR
 National Agriculture Station
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Alternate
 E. BETTENCOURT
 Ministry of Agriculture
 Rural Development and Fisheries
 Genebank-Genetics
 Estacao Agronómica Nacional
 2780 OEIRAS
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Adviser
 Carlos PEREIRA GODINHO
 Ministry of Agriculture
 Edificio II da DGPC
 Tapada da Ajuda
 1300 Lisbon
 Portugal
 Tel: 351-1-3621607
 Fax: 351-1-3621606

QATAR - قطر

Representative
 Ahmed Ali AL-ANSARI
 Ambassador
 Via Antonio Bosio, 12
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-44249450
 Fax: 39-06-44245273

مندوب
 أحمد علي الأنصاري
 السفير
 روما

Alternate
 Akeel HATOOR
 Alternate Representative to FAO
 Via Antonio Bosio, 12
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-44249450
 Fax: 39-06-44245273

مناوب
 عقيل هاتور
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

Adviser
 Xousef BILAL
 Counsellor
 Via Antonio Bosio, 12
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-44249450
 Fax: 39-06-44245273

مستشار
 يوسف بلال
 المستشار
 روما

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant
 Ioan PAVEL
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-8084529/4423
 Fax: 39-06-8084995

Mrs. Daniela POPA
 Chef d'information
 Institut de recherche du sol,
 science et agro-chimique
 Bd. Marastinr 61
 71331 Bucharest
 Roumanie
 Tél: 40-1-2225979
 Fax: 40-1-2225979
 E-mail: dana@icpa.ro

RWANDA

Représentant
 Mme Drocelle MUGOREWERA
 Directrice de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de
 l'environnement et du développement rural
 B.P. 621 Kigali
 Rwanda
 Tél: 250-87226, 84055
 Fax: 250-85057

**SAINT KITTS AND NEVIS -
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -
 SAN KITTS Y NIEVES**

SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCIA

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

Representative
 William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Samoa
 Tel: 685-22-561
 Fax: 685-22-565
 E-mail: bcable@talofa.net

SENEGAL

Représentant
 Paul Thérance SENGHOR
 Sélectionneur
 Institut de recherches agricoles
 Ministère de l'agriculture
 DG/ISRA Fleuve
 BP 240
 St. Louis
 Sénégal
 Tél: 221-9611751
 Fax: 221-9611891

Suppléants

Mame Balla SY
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6872353/81
 Fax: 39-06-6865212

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6872353/81
 Fax: 39-06-6865212

SEYCHELLES

SIERRA LEONE

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative
 Frantisek DEBRE
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture
 Research Institute of Plant Production
 Bratislavská Cesta 122
 92168 Piestány
 Slovak Republic
 Tel: 421-838722326/27
 Fax: 421-838726306
 E-mail: debre@vurv.sk

SOLOMON ISLANDS - ILES SALOMON - ISLAS SALOMON

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDAFRICA

Representative
 Walter LOUBSER
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture and Lands Affairs
 Private Bag X258
 Pretoria 0001
 South Africa
 Tel: 27-12-3196675
 Fax: 27-12-3197279
 E-mail: walter@hoofi.agric.za.

Alternate

Julian A.THOMAS
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Tanaro 14
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-85254249
Fax: 39-06-85254224
E-mail: agri.rome@flashnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
Consejero Técnico Agrícola y Forestal
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
INIA
C/José Abascal 56
28003 Madrid
España
Tel: 34-91-3473949
Fax: 34-91-3473931
E-mail: bolivar@inia.es

Suplente

Javier PIERNAVIEJA
Representante Permanente Adjunto de España ante
la FAO
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39-06-6869539
Fax: 39-06-6873076
E-mail: repfaoes.agri@iol.it

SRI LANKA

Representative

Deeptha KALATILLEKE
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Adige, 2
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-8554560
Fax: 39-06-84241670
E-mail: Mc7715@mcliik.it

SUDAN - SOUDAN - السودان

Representative

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
Counsellor (Agricultural Affairs)
Permanent Representative to FAO
Via Lazzaro Spallanzani 24
00161 Rome
Italy
Tel: 39-06-4402358
Fax: 39-06-4402358

مندوب

محمد سعيد محمد علي حربي
المستشار (الشؤون الزراعية)
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate

Ibrahim Mohamed EL TAHIR
Head, Genetic Resources Unit
Agricultural Research Corporation
Ministry of Agriculture & Forestry
P.O. Box 126
Wad Medani
Sudan
Tel: 249-51-42226
Fax: 249-51-43213

مناوب

ابراهيم محمد الطاهر
رئيس وحدة الموارد الوراثية
هيئة البحوث الزراعية
وزارة الزراعة والغابات
السودان

SURINAME

SWAZILAND - SWAZILANDIA**Representative**

Paul Dumisani MKHATSHWA
 Chief Research Officer
 Ministry of Agriculture and Cooperation
 Maulgans Research Station
 P.O. BOX 4
 Mauleans
 Swaziland

SWEDEN - SUEDE - SUECIA**Representative**

Lennart PETTERSSON
 Head of Section
 Ministry of Agriculture
 S-10333 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051268
 Fax: 46-8-206496
 E-mail: lennart.pettersson@ministry.agriculture.se

Alternate

Dorrit ALOPAEUS-STAHN
 Permanent Representative of Sweden to FAO
 Piazza Rio de Janeiro 3
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-441941, 44194252/4
 Fax: 39-06-44194762

Advisers

Carl-Johan LIDEN
 Head of Department
 Swedish Board of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 55182 Jönköping
 Sweden
 Tel: 46-36155030
 Fax: 46-36710517
 E-mail: carlojohan.liden@sjv.se

Peter HERTHELIUS
 Programme Coordinator
 Swedish International Development Agency
 Sveavagen 20
 22025 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-6985336
 Fax: 46-8-6985653
 E-mail: peter.herthelius@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA**Représentant**

Hans-Joerg LEHMANN
 Chef de l'état-major écologie
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 CH 3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41-31-3222628
 Fax: 41-31-3222634
 E-mail: hans-joerg.lehmann@blw.admin.ch

Alternates

Mme Christine E. GRIEDER
 Vice Directrice de la Division de l'agriculture
 Direction du développement et de la coopération
 Service sectoriel agriculture
 Monbojoustrasse 28
 CH 3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41-31-3223489
 Fax: 41-31-3241693
 E-mail: christine.grieder@deza.admin.ch

Gert KLEIJER

Station fédérale de recherches agronomiques
 de Changins
 Case Postale 254
 CH 1260 Nyon 1
 Suisse
 Tél: 41-22-3634722
 Fax: 41-22-3615469
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Mme Karine RICHARD

Juriste
 Affaires internationales
 Institut fédéral de la propriété intellectuelle
 Einsteinstrasse 2
 CH 3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41-31-3244863
 Fax: 41-31-3232324
 E-mail: karine.richard@ipi.ch

SYRIA - SYRIE - SIRIA - سورية

Representative

Kosay MOUSTAFA
Third Secretary of the Syrian Embassy
Embassy of the Syrian Arab Republic
Piazza d'Aracoeli 1
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-679-7791
Fax: 39-06-679-4989

مناوب
مصطفى قصى
السكرتير الثالث
السفارة السورية
روما

TOGO

Representative

Kodjo TETEVI
Directeur scientifique
Institut togolais de recherche agronomique
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et de la pêche
BP 1163
Lomé
Togo
Tél: 228-253096
Fax: 228-251559
E-mail: itra@cafe.tg

TONGA

**TRINIDAD AND TOBAGO -
TRINITE-ET-TOBAGO -
TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - تونس

Représentant

Mahjoub LAMTI
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Via Asmara, 7
Rome
Italie
Tél: 39-06-860-1700
Fax: 39-06-8621-4840

مندوب

TANZANIA - TANZANIE

Representative

Mrs. Mary Perpetua HINGI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Cesare Beccaria 88
00196 Rome
Italy
Tel: 39-06-321 1374
Fax: 39-06-3216611
E-mail: tanzanrep@pcg.it

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative

Chao TIANTONG
Minister (Agriculture)
Permanent Representative of Thailand to FAO
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-4402234
Fax: 39-06-4402029
E-mail: thagri.rome@flashnet.it

محجوب لمطى
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Adviser

Naceur HAMZA
Chercheur
Institut national de recherches agronomiques
de Tunisie
2049 Ariana
Tunisia
Tél: 216-1-230024/230239
Fax: 216-1-752897

مستشار

Alternate

Kasem PRASUTSANGCHAN
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-4402234
Fax: 39-06-4402029
E-mail: thagri.rome@flashnet.it

ناصر حمزة
باحث
المعهد الوطنى للبحوث الزراعية
تونس

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA -
L'EX REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE -
L'EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative

Ahmet SAYLAM
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Via Denza, 27, Int. 16
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-8069-0562
 Fax: 39-06-8066-5610
 E-mail: faodt@itn.it

UGANDA - OUGANDA

Representative

John Wasswa MULUMBA
 Curator
 Entebbe Botanic Gardens
 National Agricultural Research Organization
 P.O. Box 295
 Entebbe
 Uganda
 Tel: 256-4220638
 Fax: 256-4221070
 E-mail: narohq@imul.com

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative

Mrs Susan BUCKENHAM
 Head, Branch D
 Research Policy Coordination Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 Room 241
 St Christopher House
 Southwark Street
 London SE1 0UD
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9212394
 Fax: 44-171-9211803
 E-mail: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Ms Linda BROWN
 Senior Environment Adviser
 Natural Resources & Advisory Department
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170537
 Fax: 44-171-9170679
 E-mail: l-brown@dfid.gtnet.gov.uk

Phillip THORPE
 Senior Policy Adviser
 Patent Office
 Department of Trade and Industry
 Cardiff Road
 Newport
 United Kingdom
 Tel: 44-1-633-814734
 Fax: 44-1-633-814922
 E-mail: ph.l.thorpe@patent.gov.uk

David EVANS
 Policy Officer
 Patent Office
 Department for Trade and Industry
 Concept House
 Cardiff Road
 Newport
 South Wales
 United Kingdom
 Tel: 44-1-633-814397
 Fax: 44-1-633-814922
 E-mail: david.evans@patent.gov.uk.

Advisers

David RICHARDS
 Research Policy Coordination Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 St Christopher House
 80-112 Southwark Street
 London SE1 0UD
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9212204
 Fax: 44-171-9212204
 E-mail: d.richards@rpc.maff.gov.uk

Ms Kate COOK
 Legal Directorate
 Department for the Environment, Transport and the
 Regions
 Eland House Zone 9/H9
 Bressenden Place
 London SW1E
 United Kingdom
 Tel: 44-171-8904815
 Fax: 44-171-8904804

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Ms Mary McLEOD
 Director
 Office of Ecology and Terrestrial Conservation
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 U.S. Department of State
 Room 4333
 2201 C St., N.W.
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 1-202-647-2418
 Fax: 1-202-736-7351
 E-mail: mmcleod@state.gov

Alternate

Mrs Cathleen ENRIGHT
 Biotechnology and Conservation Officer
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 U.S. Department of State
 2201 C St. NW
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 1-202-7367428
 Fax: 1-202-7367351
 E-mail: cenright@state.gov

Associate

Henry L. SHANDS
 Associate Deputy Administrator
 Genetic Resources
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 Room 319A, Whitten Building
 Independence Avenue, 14th Street SW
 Washington, D.C. 20250-0300
 United States of America
 Tel: 1-202-720-7545
 Fax: 1-202-6901434
 E-mail: shands@ars-grin.gov

Advisers

Robert BERTRAM
 Adviser for Multilateral Research
 Bureau for Global Programs
 Center for the Environment
 Office of Environment and Natural Resources
 Agency for International Development
 1300 Pennsylvania Avenue NW
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 1-202-7125064
 Fax: 1-202-2163010
 E-mail: rbertram@usaid.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney Advisor for Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Office of the Legal Adviser
 Department of State
 21st and C Streets NW
 Washington, DC 20008
 United States of America
 Tel: 1-202-6471698
 Fax: 1-202-7367115
 E-mail: loes@pop.erds.com

Franklin MOORE

Senior Biodiversity Advisor
 United States Agency for International Development
 G/ENV
 Ronald Reagan Building 3.08
 1300 Pennsylvania Avenue
 Washington D.C 20523-3800
 United States of America
 Tel: 1-202-7121863
 Fax: 1-202-2163742
 E-mail: fmoore@usaid.gov

John MATUSZAK

Policy Advisor
 United States Agency for International Development
 1300 Pennsylvania Ave
 Rm 3.08
 Washington D.C. 20523-3800
 United States of America
 Tel: 1-202-712-5419
 Fax: 1-202-216-3174
 E-mail: jmatuszak@usaid.gov

URUGUAY**Representante**

Gustavo BLANCO
 Presidente
 Instituto Nacional de Semillas
 Avd. Millan 4703
 12900 Montevideo
 Uruguay
 Tel: 598-2-3097924
 Fax: 598-2-3096053
 E-mail: inasepre@adinet.com.uy

VANUATU**VENEZUELA****Representante**

Fernando GERBASI
 Embajador
 M.R.E.
 Carrera 11#87-51
 5 piso
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57-1-6401213
 E-mail: FGerbasi@compuserve.com

Suplentes

Amadeo VOLPE
 Ministro Consejero
 Representante Permanente ante la FAO
 Via Nicolò Tartaglia 11
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-8079797
 Fax: 39-06-8084410

Eduardo SPADARO
Primer Secretario
Embajada de la República de Venezuela
Via Nicolò Tartaglia 11
00197 Roma
Italia
Tel: 39-06-8079797/9464
Fax: 39-06-8084410

Adjuntos

Sra Maritza CAMPO
Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Via Nicolò Tartaglia 11
00197 Roma
Italia
Tel: 39-06-8079797/9464
Fax: 39-06-8084410

Margaret GUTIERREZ MULAS
Delegado del Ministerio de Agricultura - FONAIAP
Ministerio de Agricultura
Av.da Principal Via El Limón
Area Universitaria Ed 08
CENIAP - Maracay
Venezuela
Tel: 58-43-455470
Fax: 58-43-830232
E-mail: margaretg@cantv.net
recgitog@reacciun.ve

VIET NAM

Représentant

Luu NGOC TRINH
Coordonnateur national, Ressources
phytogénétiques
Institut des sciences agricoles du Vietnam
Vandien, Thanhtri
Hanoi
Viet Nam
Tel: 84-4-845320
Fax: 84-4-8613937

Adjoint

Hoan BUIBAO
Lectures de l'agriculture
Ministre de l'éducation
Ambassade du Viet Nam
Viet Nam
Tel: 84-280856156

YEMEN - اليمن

Representative

Ahmed AL-HAWRY
Permanent Representative to FAO
Via A. Malladra, 10B
00157 Rome
Italy
Tel: 39-06-86207690
Fax: 39-06-4504308

مندوب
أحمد حمد الحوري
المندوب الدائم لدى المنظمة
روما

YUGOSLAVIA - YOUUGOSLAVIE

ZAMBIA

Representative

Godfrey P. MWILA
Senior Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
P/B 7, Chilanga
ZAMBIA
Tel: 260-1-278008/278265
Fax: 260-1-278390
E-mail: genetics@zamnet.zm

ZIMBABWE

Representatives

Shadrack MLAMBO
Deputy Director
Ministry of Lands and Agriculture
P.O. Box 594
CY Causeway
Harare
Zimbabwe
Tel: 263-4-704531
Fax: 263-4-728317

Miss Sophia NYAMUDEZA
Counsellor
Embassy of Zimbabwe
Via Virgilio 8
00193 Rome
Italy
Tel: 39-06-68308282
Fax: 39-06-68308324

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة
 非本委员会成员的成员国观察员
 OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
 OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
 OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -
 ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -
 ARABIA SAUDITA, REINO DE -
 المملكة العربية السعودية

أحمد سليمان العقيل
 الوزير المفوض لدى المنظمة
 روما

Bandar AL-SHALHOOB
 Alternate Permanent Representative
 Permanent Representation of the Kingdom of Saudi
 Arabia to FAO
 Via della Piramide Cestia 63
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-5740901
 Fax: 39-06-5758916

بندر الشلهوب
 الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
 联合国会员国的观察员
 OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
 OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
 OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

RUSSIAN FEDERATION

Igor CHUVAKHIN
 Alternate Observer of the Russian Federation
 to FAO
 Via Gaeta 5
 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-4941680
 Fax: 39-06-491031

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
联合国和各专门机构的代表
REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME -
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT -
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL
MEDIO AMBIENTE

Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
P.O. Box 30552
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-623826
Fax: 254-2-226886/226890
E-mail: hamdallah.zedan@unep.org

SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON
BIOLOGICAL DIVERSITY -
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE -
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD
BIOLOGICAL

Ms Sally BUNNING
Programme Officer
Secretariat Convention on Agricultural Biological
Diversity
393 St. Jacques Stret, Office 300
Montreal, Quebec
Canada H2Y 1N9
Tel: 1-514-2877012
Fax: 1-514-2886588
E-mail: sally.bunning@biodiv.org

Ms Kerry TEN KATE
Royal Botanic Gardens
Kew
Richmond
Surrey, TW9 3AE
London
United Kingdom
Tel: 44-181-3325741
Fax: 44-181-3325757
E-mail: k.tenkate@rbgken.org.uk

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织观察员
OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

**AFRICAN CENTRE FOR TECHNOLOGY STUDIES
CENTRO AFRICANO DE ESTUDIOS DE TECNOLOGIA
CENTRE AFRICAINE DES ETUDES DE TECHNOLOGIE**

Michael DORSEY
Research Associate
African Centre for Technology Studies
Nairobi
Kenya
and
James Hopkins University
Dept. of Anthropology
Baltimore
MD 21218
United States of America
Tel: 410-2355570
Fax: 410-5166279
E-mail: mkdorsey@jhu.edu

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS -
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES
OBTENTIONS VEGETALES -
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE
LAS OBTENCIONES VEGETALES**

André HEITZ
Director-Counsellor
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-3389151
Fax: 41-22-7330336
E-mail: heitz.upov@wipo.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
COMMUNITY -
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE
AUSTRALE -
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA
MERIDIONAL**

Godwin Yindoli MKAMANGA
Director
SADC Plant Genetic Resources Centre
P/B CH6
Lusaka
Zambia
Tel: 260-1-230515
Fax: 260-1-611031
E-mail: spgrc@zamnet.zm

A. Moneim Babu FATIH
Head, Development Department
Nordic Gene Bank
P.O. Box 41
S-230 53 Alnarp
Sweden
Tel: 46-40-461790
Fax: 46-40-462188
E-mail: moneim@ngb.se

المراقبون من المنظمات غير الحكومية
非政府组织观察员
**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD -
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES -
UNION MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Ms Carmela BASILI
Permanent Representative to FAO
Via Flaminia 203
00196 Rome
Italy
Tel: 39-06-3221322
Fax: 39-06-3221322

Ms Pernilla MALMER
International Secretary
Swedish Society for Nature Conservation
Box 4625
SE-116 91
Stockholm
Sweden
Tel: 46-8-7026581
Fax: 46-8-7020855
E-mail: pernila.malmer@snf.se

CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA

Antonio ONORATI
President
International Center CROCEVIA
Via Ferraidoni, 88g
00172 Roma
Italy
Tel: 39-06-2413976
Fax: 39-06-2424177
E-mail: crocevia@cambio.it

INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND TRADE POLICY

Kristin DAWKINS
Director
Trade and Agriculture Program
Institute for Agriculture and Trade Policy (IATP)
2105 First Avenue South
Minneapolis MN 55404
United States of America
Tel: 1-612-870-3410
Fax: 1-612-870-4846
E-mail: Kdawkins@iatp.org

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
Director
18 Well Walk
London NW3 1LD
United Kingdom
Tel: 44-171-4355000
Fax: 44-171-4310551
E-mail: gaiafund@gn.apc.org.uk

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS/
INTERNATIONAL SEED TRADE FEDERATION -
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES
SELECTIONNEURS/FEDERATION INTERNATIONALE DU
COMMERCE DES SEMENCES**

Ms Radha RANGANATHAN
KWS Kleinwanzlebener Saatzucht AG
Grimsehlstr. 31
D 37555 Einbeck
Germany
Tel: 49-5561-311460
Fax: 49-5561-311540
E-mail: r.ranganathan@kws.de

GENETIC RESOURCES ACTION INTERNATIONAL

Henk HOBELINK
Coordinator
Girona 25
E-08010 Barcelona
Spain
Tel: 34-93-3011381
E-mail: grain@bcn.servicom.es

Harry COLLINS
Vice President, Technology Transfer
P.O. Box 217
Scott
MS 38772
United States of America
Tel: 1-601-7424533
Fax: 1-601-7423795
E-mail: Harryc/o202-2946@mcimail.com

Bernard LE BUANEC
 Secretary General
 ASSINSEL
 7 Chemin du Reposoir
 1260 Nyon
 Switzerland
 Tel: 41-22-3619977
 Fax: 41-22-3619219
 E-mail: assinsel@iprolink.ch

Patrick HEFFER
 Assistant to the Secretary General
 Chemin du Reposoir 7
 1260 Nyon
 Switzerland
 Tel: 41-22-3619977
 Fax: 41-22-3619219
 E-mail: assinsel@iprolink.ch

Judith CHAMBERS
 ASSINSEL
 1625 K. Street, NW
 Washington, DC
 United States of America
 Tel: 1-202-383 2877
 E-mail: judy.a.chambers@monsanto.com

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

Carol LEUTNER
 International Organization for Environment
 and Development
 Via Barberini, 3
 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-474-2117

INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP

Patrick MULVANY
 Schumacher Centre
 Bourton-on-Dunsmore
 Rugby CV23 9QZ
 United Kingdom
 Tel: 44-1788-661100
 Fax: 44-1788-661101
 E-mail: patrickm@itdg.org.uk
 patrick_mulvany@compuserve.com

RURAL ADVANCEMENT FUND INTERNATIONAL

Pat Roy MOONEY
 Executive Director
 110 Osborne Street, Suite 202
 Winnipeg MB
 R3L 1Y5
 Canada
 Tel: 1-204-453-5259
 Fax: 1-204-925-8034
 E-mail: rafi@rafi.org

Edward HAMMOND
 Program Officer
 P.O. Box 640
 Pittsboro NC 27312
 United States of America
 Tel: 1-919-5421396
 Fax: 1-919-5420069
 E-mail: hammond@rafi.org

VIA CAMPESINA

Ernesto LADRON DE GUEVARA
 Juan de Dios Arias 48
 Col. Vista Alegre
 México D.F. 06880
 México
 Tel: 52-5-7400486
 Fax: 52-5-7415065
 E-mail: unorca1@laneta.apc.org

Sotero SINCAL CUJCUJ
 2a Calle 16-60 zona 4 de mixco
 Residenciales valle del sol edificio Atanacio
 Tzul, 3er nivel
 Coinde
 Guatemala
 Tel: 502-5434007
 Fax: 502-5434009
 E-mail: coinde@guate.net

Guido Eduardo CALDERON RIOS
 Via Campesina
 5a. Calle 22-39 zona 7
 Kaminal Juyú I
 Asede
 Guatemala
 Tel: 502-4740739
 Fax: 502-4740739
 E-mail: asede@mailz.guate.net

WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION - ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE - ASOCIACION MUNDIAL PARA LA PRODUCCION ANIMAL

Milan ZJALIC
 Via A. Torlonia 15/a
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-44238013
 Fax: 39-06-44241466
 E-mail: zoorec@rmnet.it

المراكز الدولية للبحوث الزراعية
国际农业研究中心
INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES -
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE -
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL
 AGRICULTURAL RESEARCH -
 GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE
 AGRICOLE INTERNATIONALE -
 GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION
 AGRICOLA INTERNACIONAL**

Geoffrey HAWTIN
 Director General
 IPGRI
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892202
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: g.hawtin@cgnet.com

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES
 INSTITUTE -
 INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES
 PHYTOGENETIQUES -
 INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS
 FITOGENETICOS**

Dick VAN SLOTEN
 Assistant Director General
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892202
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: d.van.sloten@cgnet.com

Franck ATTERE
 Regional Director, Sub-Saharan Africa
 IPGRI SSA
 c/o ICRAF
 P.O. Box 30677
 Nairobi
 Kenya
 Tel: 254-2-521217
 Fax: 254-2-521209
 E-mail: aattere@cgnet.com

Johannes ENGELS
 Director
 Genetic Resources Science and Technology Group
 IPGRI
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892222
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: j.engels@cgnet.com

John HODGKIN
 Principal Scientist, GRST
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892212
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: t.hodgkin@cgnet.com

Ms Lyndsey WITHERS
 Group Director (DIT)
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892237
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: l.withers@cgnet.com

Ruth RAYMOND
 Senior Scientist, Public Awareness
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892221
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: r.raymond@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI
 ECP/GR Coordinator Europe Group
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892231
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: l.maggioni@cgnet.com

Ms Dorothea VON RENESSE
 Intern. Law Policy, GRST
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892400
 Fax: 39-06-5750309
 E-mail: dorotheav@cgnet.com

Michael SURRUSCO
 International Public Awareness Officer
 Via delle Sette Chiese 142
 00145 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-51892221
 Fax: 39-06-5750309

Dionysius KIAMBI
Scientist East Africa Programme
P.O. Box 30677
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-521514/521450
Fax: 254-2-521209
E-mail: d.kambi@cgnet.com

Awegechew TESHOME
Associate Scientist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-51892221
Fax: 39-06-5750309

Cary FOWLER
Senior Adviser to Director General
Hellinga 8A
1430 Aas
Norway
Tel: 47-64-949824
Fax: 47-64-940760
E-mail: c.fowler@cgnet.com

John-Edward MILNER
Acacia Productions
Socreston Park
London
United Kingdom
Tel: 44-181-341-9392
E-mail: acacia@dial.pipex.com

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHES SUR LE
RIZ -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE INVESTIGACION
SOBRE EL ARROZ**

Michael T. JACKSON
Head
Genetic Resources Center
International Rice Research Institute
Los Baños
Laguna
Philippines
Tel: 63-2-845-0563 ext.747
Fax: 63-2-891-1292
E-mail: m.jackson@cgnet.com